

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	58 (1985)
<b>Heft:</b>	9: Ville de Neuchâtel
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und kulturhistorische Aspekte zu beleuchten. – «Wo hinaus so früh, Rotkäppchen» ist der Titel der Sonderausstellung im Schweizerischen Jugendbuch-Institut in Zürich. Anhand von Bildern und Büchern aus der Sammlung Elisabeth und Richard Waldmann können die Veränderungen innerhalb der Wiedergabe eines der bekanntesten europäischen Volksmärchens nachverfolgt werden.

Bis 29. September. Spielzeug- und Dorfmuseum Riehen. Bis 27. September. Schweizerisches Jugendbuch-Institut, Zeltweg 13, Zürich. Geöffnet Dienstag und Donnerstag 11–17 und Mittwoch 14–19 Uhr oder nach Vormeldung

#### Kornhaus Bern: Orgeln in der Schweiz

Die instruktive und auch für das Auge sehr lebendige Ausstellung ist eine Veranstaltung im Rahmen des Europäischen Jahres der Musik. Einen prachtvollen Akzent bildet der über 5 Meter hohe Prospektaufbau der Samson-Scherrer-Orgel aus Morges aus dem Jahre 1778. Speziell hergerichtete mechanische Anlagen können vom Besucher bedient werden und veranschaulichen so das Funktionieren einer Orgel. Durch Glasfensterchen kann die Mechanik einer neuunregistrierten Orgel mit etwa 600 Pfeifen bewundert werden. Ein Video-Tricktonfilm simuliert die akustischen Vorgänge. In einem geschichtlichen Teil der Ausstellung werden konstruktive, stilistische und regionale Aspekte im Orgelbau der Schweiz beleuchtet. Farbphotos wiedergeben Vielfalt und Pracht von Kirchen-, Kloster- und Hausorgeln. In einem dritten Ausstellungsteil werden die rund 25 heute in der Schweiz tätigen Orgelfirmen vorgestellt. Etwa ein Dutzend Kleinorgeln, Positive, Regale und Portative aus deren Werkstätten sind zu sehen und in Sonderkonzerten auch zu hören.

Bis 20. Oktober. Dienstag bis Sonntag 10–12 und 14–17 Uhr geöffnet, Donnerstag auch 19–21 Uhr

Ausstellungshinweise: Peter Röllin



#### Kornhausgalerie Bern: Photographien von Walter und Peter Studer

Unter dem Titel «Emmental» ist in der Kornhausgalerie Bern eine Photoausstellung von Walter und dessen Sohn Peter Studer zu sehen, die in gemeinsamer Arbeit seit Jahren das photographische Gesicht der «Revue Schweiz» prägen. Das Emmental erscheint in dieser Ausstellung allerdings in einer bewussten Gegenüberstellung, die zugleich die Veränderungen dieser Talschaft dokumentiert. Das bäuerliche Emmental vor 30 Jahren kommt in den Photographien von Walter Studer zum Ausdruck. Die Porträts

und Landschaften erschienen vor zwei Jahren in Buchform im Rentsch-Verlag Zürich (mit Texten von Ernst Eggimann). Die Bilder von Peter Studer dagegen halten die Versteigerung auf einem kleinen Bauernhof fest, ein Ereignis also, das den Verlust landwirtschaftlicher Betriebe exemplarisch vor Augen führt. Allein in den Jahren 1950 bis 1980 sind in der Schweiz rund 40 Prozent aller landwirtschaftlichen Höfe verloren gegangen.

Bis 29. September

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

#### Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Von den uns gemeldeten Konzertzyklen und -reihen sowie von den Theater-Premieren und Gastspielen haben wir eine Liste zusammengestellt, die gratis bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden kann.

Im nachstehenden Verzeichnis sind alle anderen Konzerte aufgeführt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden.

Nous avons édité une liste des concerts à l'abonnement ainsi que des représentations théâtrales (premières et galas) qui nous ont été annoncées. Vous pouvez obtenir cette publication gratuitement à l'Office national suisse du tourisme (ONST), Bellariastrasse 38, 8027 Zurich.

Dans la présente liste nous avons mentionné tous les autres concerts qui nous ont été communiqués en temps utile.

#### Aarau AG

September: bis 22. Kunsthause: Gemälde von Alice Bailly  
1. Sept. Spittelgarten: Serenade  
5. Sept. Kunsthause: Mittagsmusik für Flöte und Klavier  
6. Sept. Saalbau: Kammeroper (I musici giovani)  
6.–29. Sept. Kunsthause:  
Werkjahrausstellung «Bildende Kunst»  
7. Sept. Stadtkirche: Konzerte für ein,

zwei und vier Cembali von J. S. Bach  
8. Sept. Tuchlaube: Matinee «Portrait von zwei Schweizer Komponistinnen». – Stadtlauf  
13. Sept. «Bachfischet», alter Brauch  
14., 22., 29. Sept. Schachen: Pferderennen  
21. Sept. Stadtkirche: Symphonie-Konzert  
26.–30. Sept. MAG, Markt Aarauer Gewerbetreibender  
29. Sept.–17. Nov. Kunsthause: Ausschnitte aus der Sammlung

## Manifestations des semaines prochaines

#### Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

#### Aarberg BE

8. Sept. Jungschwingerfest

#### Adelboden BE

5. Sept. Kirchgemeindehaus: Heimatabend  
8.–10. Sept. 27. Tennismeisterschaften der Coiffeurmeister  
21./22. Sept. Grasskirennen (Schweizer Cup)  
3. Okt. Adelboden Herbstmarkt

#### Aesch BL

21./22. Sept. Concours hippique, Dressur  
22. Sept. Seifenkistenrennen

#### Aeschi BE

7. Sept. Kirche: Konzert für Posaune und Orgel  
8. Sept. Gemeindesaal: Folkloreabend  
22. Sept. Chemihütte-Schwinget  
26. Sept. Heimstätte Friedegg: Folkloreabend

#### Aeschlen BE

13. Sept. Folkloreabend

#### Affoltern am Albis ZH

7./8. Sept. Motorrad-Gymkhana  
28. Sept. Säuliämter-Langstreckenlauf  
29. Sept. Internationale Laufsporttag

#### Alberswil bei Willisau LU

Sept./Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Dienstag–Sonntag 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

#### Alle JU

29. sept. Course cycliste Grand Prix GSA

#### Altiburon LU

6.–9. Sept. Luzernisches Hinterländer-Schützenfest  
29. Sept. 100 Jahre Feldschützen

#### Altdorf UR

Sept./Okt. Historisches Museum  
Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum. – Schloss A Pro (Donnerstag, Samstag und Sonntag 13–17 Uhr). – Jeden Mittwoch historischer Rundgang  
Sept.: bis 29. Schloss A Pro: Archäologische Ausstellung «Burgen in Uri»

**Sept.:** bis 22. Tellspielhaus: «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Aufführungen: Samstagabend und Sonnagnachmittag)  
**Sept.:** bis 15. Tellspielhaus: «Orte und Zeichen», Skulpturen von Kurt Sigrist. – Höflikaserne: Kunstausstellung «Föhnturm»  
**7./8. Sept.** Urner Mineralienbörse  
**28. Sept.** Aula: Kasperlitheater

### Altstätten SG

**Sept.–Nov.** Heimatmuseum (Sonntag 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)  
**5.–8. Sept.** 100 Jahre Gewerbe- und Industrieverein: Berufsschau  
**6.–8. Sept.** Sädtifest  
**7. Sept.** Historischer Markt  
**14. Sept.** Evang. Kirche: Bettagskonzert  
**20. Sept.** Dixie-Club: Konzert Funky Butt Jazzmen

### Amriswil TG

**1. Sept.** Radball: Schweizer Meisterschaften Kunstfahren  
**8. Sept.** Leichtathletik: Thurgauische Fünfkampfmeisterschaften  
**13.–22. Sept.** Festhütte: Ausstellung über Bodensee-Kunst  
**22. Sept.** Internationales Motocross  
**28./29. Sept.** Volleyball-Turnier

### Andermatt UR

**6./7. Sept.** Automobilismus: Gotthard-Rallye (Gotthard–Furka–Nufenen)  
**8. Sept.** Volksradtour (SRB-Alpenbrevet)

### Andwil SG

**21. Sept.** Rad: Tannenberg-Rundfahrt (Handicaprennen)

### Appenzell AI

**Sept.–15. Okt.** Heimatmuseum (13.30–17 Uhr)

### Aranno TI

**28 sett.** Palazzo: Concerto barocco

### Arisdorf BL

**8. Sept.** Concours hippique

### Arosa GR

**1. Sept.** Fussball-Grümpelturnier. – Segelflugtage (kompassgesteuerte Modelle)  
**3. Sept.** Bergkirchi: Simon Simonett, Violine, und Ch. Buxhofer, Orgel  
**4. Sept.** Evang. Kirchgemeindehaus: Heimatkundlicher Lichtbildervortrag  
**7./8. Sept.** Eisportthalle: Curlingturnier  
**8. Sept.** Nationales Radbergrennen Chur-Arosa

### Arth-Goldau SZ

**Sept.:** bis 23. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag/Sonntag Nostalgiefahrten auf die Rigi

### Ascona TI

**Sett.–14 ott.** Settimane musicali di Ascona  
**Sett.:** fino al 29. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Domenico Scarlatti e il suo tempo»  
**3 sett.** Collegio Papio: Quartetto d'archi Albin Berg (Settimane musicali di Ascona)  
**10 sett.** Collegio Papio: The English Concert London. Direttore e solista: Trevor Pinnock, cembalo (Settimane musicali di Ascona)  
**24 sett.** Collegio Papio: Heinrich Schiff, violoncello, e Elisabeth Leonskaja, pianoforte (Settimane musicali di Ascona)  
**27 sett.** Nuova palestra comunale: «La locanda di Halle» – storia e ipotesi di un incontro tra Bach e Händel, azione teatrale di Eduardo Rescigno (Settimane musicali di Ascona)  
**29 sett.** Albergo Monte Verità: M. Bonetti, mezzosoprano, S. Menozzi, clarinetto, e M. Cioccarri, pianoforte  
**1 ott.** Collegio Papio: Güher e Süher Pekinel, pianoforte (Settimane musicali di Ascona)

### Au ZH

**7./8. Sept.** Schützenhaus: Ländlermusikkonzerte

### Aven-Conthey VS

**7 sept.** Course pédestre populaire

### Avenches VS

**Sept.:** jusqu'au 15. Galerie du Château: Peintures de Barbara Szubinska  
**21 sept.–20 oct.** Galerie du Château: Peintures et gravures de Pietro Sarto  
**28 sept.** 75e anniversaire du 1er vol suisse de «ville à ville», Avenches–Payerne

### Baar ZG

**Sept./Okt.** Troppsteinhöhlen «Höllgrotten»

### Bad Ragaz SG

**3. Sept.** Kursaal: Konzert der Wolga-Kosaken  
**10. Sept.** Kursaal: Polizei-Männerchor Hamburg  
**12. Sept.** Kursaal: Cabaret «Chez nous»  
**17. Sept.** Kursaal: «Pepsi», Komödie von P. Bruno  
**24. Sept.** Kursaal: Drei Einakter von Curt Goetz

### Bad Scuol GR

**Sept./Okt.** Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mittwoch geführte Dorfbesichtigung  
**8. Sept.** Evang. Kirche: Konzert Trio Flautarco

### Bad Tarasp GR

**Sept.** Jeden Freitag Tennisturnier für Gäste. – Montag–Freitag geführte Wanderungen. – Jeden Dienstag Wildbesichtigung im Nationalpark

### Baden AG

**Sept.–Dez.** Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositätenmarkt

**Sept./Okt.** Städtische Trinkhalle: Täglich Kurkonzert

**1. Sept.** Bäderfest «2000 Jahre Bädertradition». Kurfestival mit Freilichtaufführungen, Serenaden, Volksfest. – Kurplatz: Verenafeier. – Dättwil: Pferdedressur  
**28. Sept.** Tägerhard Wettingen: Jazzmeeting

### Bärschwil SO

**22. Sept.** Herbstschwinget

### Basel

#### Konzerte und Theater

**6. Sept.** Stadtcasino: Basel Sinfonietta  
**8. Sept.** Martinskirche: Neues Orchester Basel, Leitung: Béla Gulyás. Solist: Kyoshi Kasai, Flöte  
**11., 18., 25. Sept.** Stadtcasino: Feierabendkonzerte  
**13. Sept.** Kasernareal: Frauenmusik-Szene Schweiz (Barockmusik von Nonnen des 17. Jahrhunderts, Camerata pro Arte, Jazz–Spätkonzert)  
**14. Sept.** Kasernareal: Frauenmusik-Szene Schweiz (Ensemble des Frauenmusik-Forums, Jazz–Spätkonzert)  
**29. Sept.** Sporthalle St. Jakob: Konzert Nena

#### Ausstellungen und Messen

**Sept./Dez.** Sammlung Karikaturen und Cartoons: Schweizer Karikaturisten des 20. Jahrhunderts  
**Sept.–23. Dez.** Papiermühle: «Werbung – gestern und heute»

**Sept.:** bis 29. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Wunderwelt alter Kinderbücher

**Sept.:** bis 22. Kunstmuseum: Edvard Munch, sein Werk in Schweizer Sammlungen

**Sept.:** bis 15. Kunsthalle: Kunst der 70er und 80er Jahre, eine Privatsammlung. – Museum für Gegenwartskunst: «Il viaggiatore napoletano», von Francesco Clemente. – Ausstellungsraum Kaserne: «Pädagogika». – Gewerbeumuseum: «Die Spirale», eine interdisziplinäre Schau. – Museum für Volkskunde: «Kosmesis», Tracht und Schmuck der Griechen

**5./6. Sept.** Muba: Schweizerischer Videotex-Kongress mit Ausstellung

**5.–8. Sept.** Muba: Basler Auto-Occasionen-Ausstellung

**6. Sept.–31. Dez.** Historisches Museum: Strassburger Fayencen des Historischen Museums Basel

**10.–14. Sept.** Muba: INELTEC, 12. Fachmesse für Elektronik und Elektrotechnik. – SWISSDATA, 4. Fachmesse für Datenverarbeitung

**14. Sept.–13. Okt.** Berowergut Riehen: Bilder und Glasscheiben von Hans Stocker

**17.–19. Sept.** Muba: Videotex Europa, Ausstellung und Kongress

**1.–5. Okt.** Muba: BÜFA, Fachmesse für Daten- und Textverarbeitung, Büroeinrichtung und Organisation

#### Feste und Folklore

**1. Sept.** Kleinbaslerfest. – Milchsuppenbazar. – Zollifescht

### Beatenberg BE

**7./8. Sept.** Jugendfest Steinen-Bachletten. – Riehener Dorffest

**27.–29. Sept.** Barfüsserplatz: «Dante Schuggi Fescht». – Stadtfest (90 Jahre Basler Verkehrsbetriebe)

### Sport

**1. Sept.** Internationales Rollhockeyturnier. – 10. Internationaler Basler Marathon und Halbmarathon

**14. Sept.** Leichtathletik: Finalrunde der Schweizerischen Vereinsmeisterschaften

**21./22. Sept.** Riehen: Basler Leichtathletik-Mehrkampf-Meisterschaften

**22. Sept.** Wenkenhof Riehen: Dressurtag für jedermann

### Diverses

**20. Sept.–6. Okt.** Rosentalanlage: Circus Nock

### Bassecourt JU

**1 sept.** Tournoi de volley-ball

**21/22 sept.** Motocyclisme: Trial international

### Bättwil SO

**14. Sept.** Concours hippique, Military

### Bauma ZH

**1., 15. Sept.** Fahrtage des Dampfbahnzuges Bauma–Bärenwil–Hinwil

### Beatenberg BE

**1. Sept.** Panorama-Marsch

**3.–17. Sept.** Wildbesichtigungen

**6., 10., 13., 20., 24. Sept.** Geführte Wanderungen

**8. Sept.** Kirche: Konzert

Kammermusikvereinigung Interlaken

**11. Sept.** Minigolfturnier für Gäste

**15. Sept. (prov.).** Justistal: «Chästeileit», alter Brauch (findet zwischen dem 15. und 25. Sept. statt)

**18. Sept.** Folklorabend

**25. Sept.** Tennisturnier für Gäste

**1. Okt.** Wildbesichtigung

### Bellelay BE

**Sept.:** jusqu'au 22. Abbatiale: Peintures de Samuel Buri

**21/22 sept.** Marche internationale de Bellelay

### Bellinzona TI

**Sett./ott.** Castello Sasso Corbaro: Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino

**6–8 sett.** Ex campo militare Circo Nock

**10 sept.** Piazza Collegiata: «Spettaculum» (spettacolo di teatro-concerto)

**20 sett.** Chiesa del Sacro Cuore: Concerto sinfonico

**22 sett.** 200 anni Civica filarmonica

### Belp BE

**1. Sept.** Sängertreffen

**8. Sept.** Kirche: Chorkonzert

### Belprahon BE

**7 sept.** Cross pédestre d'automne populaire et pour les écoliers

### Bennwil BL

**1. Sept.** Concours hippique

### Bergün GR

**Sept.:** bis 7. Bergüner Blumenwoche

**8.–14. Sept.** Bridge-Woche

### Bern BE

#### Theater und Konzerte

**Sept.–Nov.** Theater 1230: «Stilübungen oder Autobus S»

**Sept.:** Altstadt: Berner «Altstadtsommer», Konzerte, Theater, Performances unter den Lauben und auf den Plätzen der Altstadt

**Sept.:** bis 28. Zähringer Refugium: «Ich ganz allein gegen mich», von Claude Halter

**1. Sept.** Münster: Morgenmusik. Leitung: Klaus Knall. – Nydeggikirche: Motettenchor Bern

**1., 22. Sept.** Kirche St. Peter und Paul: Musik auf historischen Tasteninstrumenten

**3. Sept.** Münster: I. Frauchiger, Sopran, M. Ingham, Bariton, und H. Gurtner, Orgel

**6. Sept.** Theater am Käfigturm: Premiere «Leben des Galilei», Schauspiel von Bertolt Brecht

**7. Sept.** Münster: «Das Gesicht des Jesajas», Oratorium von Burkhard

**8. Sept.** Dreifaltigkeitskirche: Erwin Mattmann, Orgel (Bach-Zyklus)

**9.–14. Sept.** Dreifaltigkeitskirche: Orgelwoche

**7. Sept.** Jugendfest Steinen-Bachletten. – Riehener Dorffest

**27. Sept.** Ref. Inselkapelle: Rete Capol, Flöte, und Daniel Glaus, Orgel

**10. Sept.** Kirche Bethlehem: Philippe Laubscher, Orgel (französische Orgelmusik)

**11. Sept.** Franz. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: B. Goetz

**15. Sept.** Nydeggikirche: Claude Starck, Barock-Violoncello (Festkonzert zum Bach-Jahr). – Münster: Collegium instrumentale und Gabrieli-Chor

**19. Sept.** Franz. Kirche: Orgelkonzert

**22. Sept.** Heiliggeistkirche: Eliane Frischknecht, Orgel (Bach-Zyklus)

**27. Sept.** Ref. Inselkapelle: Rete Capol, Flöte, und Daniel Glaus, Orgel

#### Ausstellungen und Messen

**Sept.–Dez.** Naturhistorisches Museum: Beryllium-Mineralien aus den Schweizer Alpen. – «Diagnose am Skelett», eine anthropologische Ausstellung

**Sept.–1. Dez.** PTT-Museum: Stempelsammlung Glarus

**Sept.–28. Okt.** Schweizerisches Alpines Museum: Bauernmarken und Holzkunden

**Sept.–27. Okt.** Kunstmuseum: Ausstellung zum 100. Geburtstag von Henri Laurens (Skulpturen). – PTT-Museum: 50 Jahre Telex in der Schweiz

**Sept.–20. Okt.** Kornhaus: Orgeln in der Schweiz

**Sept.–7. Okt.** Alpines Museum: Schenkung Edmund Wunderlich (Ölgemälde und Bleistiftzeichnungen)

**Sept.:** bis 29. Kornhausgalerie: Photographien von Walter und Peter Studer

**Sept.:** bis 23. Alpines Museum: Touristikplakate

**14. Sept.–6. Okt.** Elfennau: Acht Berner Pressefotografen (Selbstdarstellungen)

**14. Sept.–10. Nov.** Käfigturm: Unbequeme Fragen zum Gesundheitswesen – die kantonale Gesundheitsdirektion antwortet

**18.–21. Sept.** Allmend: MITEC, Fachmesse der mikrotechnischen Industrien

#### Feste und Folklore

**1. Sept.** Rathaus- und Brunngasse: Gassenfest

### Sport

**7./8. Sept.** Concours hippique, Vierkampf Junioren

**8. Sept.** Ruderregatta

**11. Sept.** Fussball: Weltmeisterschaftsspiel Schweiz–Irland

**19. Sept.** Altstadt: Berner Stadtlauf

**22. Sept.** Kursaal: Tanztturnier (lateinamerikanische Tänze)

**25.–27. Sept.** Tennis: Internationales Studententurnier

### Diverses

**Sept./Okt.** Waisenhausplatz: Jeden Donnerstag «Bäremärit»

**7. Sept.** Münsterplatz: Handwerkermarkt

**15. Sept.** Mühlenplatz: Flohmarkt

**21./22. Sept.** Rathaus, Kornhaus, Elfennau: «Entente Florale», Wettbewerb «Bern in Blumen»

### Bex VS

**1. Sept.** Meeting international aéronautique

### Biel-Benken BL

**28./29. Sept.** Concours hippique

### Biel/Bienne BE

**Sept./Okt.** Skulpturenplatz am See: Werke von Mary Z. Derungs

**Sept.:** bis 22. Alte Krone: Ausstellung «C. F. Ramuz und seine Illustratoren – die Zeitgenossen»

**Sept.:** bis 5. Kunsthaukeller: Werke von Hugo Schuhmacher

**2. Sept.** Stadtkirche: Janine Lehmann, Orgel

**12. Sept.** Monatsmarkt

**14. Sept.–10. Okt.** Kunsthaukeller: Bilder von Paolo Pola

**16. Sept.** Stadtkirche: Marianne Kohler, Soprán, und Alfred Schilt, Orgel

**18. Sept.** 7. Bieler Altstadtlauf. – Stadttheater: Peach Weber, Cabaret

**20.–25. Sept.** Parkplatz Gurzelen: Circus Knie

**23. Sept.** Stadtkirche: Pascale Le Bé, Tanz, Christine Ragaz, Violine, und Daniel Glaus, Orgel

**26. Sept.** Gymnasium am See: Kammermusik für Violine und Klavier

**28. Sept.** 22. RUBI-Lauf (Rund um den Bielersee)

29. Sept. Eglise du Pasquart: Bernhard Heiniger, Orgel (Bach-Zyklus)	21./22. Sept. Ballenberg: «Brächete», Volksfest	Bulle FR Sept.: jusqu'au 15. Musée gruérien: Papiers découpés d'aujourd'hui	21 sept.-20 oct. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Sculptures de Reinoud
<b>Birmenstorf AG</b> 8. Sept. Rebberglauf	<b>Brig VS</b> Sept.: bis 8. Rhonesandplatz: Oberwalliser Gewerbeausstellung	18/19 sept. Russalet: Cirque Knie	<b>Chevenez JU</b> 27-29 sept. 100e Anniversaire de la fanfare L'Ancienne
<b>Birr AG</b> 6.-8. Sept. Rad: Etappenrennen Grand Prix Rüebililand	15. Sept. Stockalperschloss: Luzerner Streichquartett	29 sept.-1 déc. Musée gruérien: Instruments de musique suisses 1685-1985	<b>Cheyres FR</b> 7/8 sept. Grande-Salle: «Bénichon», fête populaire
<b>Bischofszell TG</b> 14. Sept.-5. Okt. Galerie Altstadthus: Skulpturen von Hansjörg Hemmi	21.-23. Sept. 75-Jahr-Feier der ersten Alpenüberquerung durch Geo Chavez	<b>Buochs NW</b> 1. Sept. Segelflug: Rundflugtag	<b>Chiasso TI</b> 2-4 sett. stadio: Circo Nock
15. Sept. Evang. Kirche: Spiritual Singers	<b>Brissago TI</b> Sett. Visite guidate alla fabbrica di tabacchi, della centrale idroelettrica e delle Isole di Brissago	<b>Büren an der Aare BE</b> Sept.: bis 8. 800 Jahre Büren. 1.9.: «Bürentag. 6.9.: Vereinsabend. 7.9.: Tag der Jugend. 8.9.: Höhepunkt (historischer Umzug) und Ausklang	<b>Chur GR</b> Sept.-13. Okt. Rätisches Museum: Fernwaffen im Wandel der Zeit
22. Sept.-6. Okt. Museum: Thurgauer Künstlergruppe	6 sett. Concerto di musica popolare 7/8 sett. Campionati ticinesi di wind surf	<b>Burgdorf BE</b> Sept./Okt. Museum im Schloss	Sept.: bis 8. Kunstmuseum: Zeichnungen und Druckgrafik von Paul Camenisch
<b>Bissone TI</b> Sett.-metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale)	<b>Brittnau AG</b> 1. Sept. Aargauisch kantonaler Jungschwingertag	1. Sept. 10. Unteremmentalisches Jodlertreffen. - Schäferhunde-Vierkampf	5. Sept. Regulakirche: Daniela Reidemeister, Cembalo
<b>Bleienbach BE</b> 21. Sept. Geländelauf	<b>Brugg AG</b> 13. Sept. Seminar: Konzert der Stadtmusik	6. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert Roman Cantieri, Orgel	7.-9. Sept. Rebleutentest
<b>Blonay VD</b> 19 sept. Aula de Bahyse: Concert des Ensembles Le Folly et Le Veginolan	14. Sept. Stadtkirche: Abendmusik	8. Sept. Nationales Tischtennisturnier	8. Sept. Nationales Radbergrennen Chur-Arosa
28/29 sept. Aula Bahyse: Junge Deutsche Philharmonie (musique de chambre)	21./22. Sept. Regionale Springkonkurrenz	9. Sept. Interregionales Tischtennisturnier	12. Sept. Regulakirche: Emilio Traverso, Cembalo
<b>Bonaduz GR</b> 4. Sept. Abendlauf «Rund um den Danisch»	<b>Brunnen SZ</b> 6. Sept. Aula: Jodlerkonzert	13. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert Max Widmer, Orgel	<b>Comano TI</b> 1 sett. Hotel Comanella: Quartetto Rubato
<b>Bottmingen BL</b> 1. Sept. Bruderholz: Predigerhofschwinget	15. Sept. Nachmittagskonzert des Urschweizer Kammerensembles	20.-22. Sept. Ausstellung «Ganzsachen- und Briefmarken»	29 sept. Hotel Comanella: C. Brotbeck, violoncello, e.C. Sutter, pianoforte
<b>Breitenbach SO</b> 29. Sept. Volkslauf	21. Sept. Leichtathletik: Schweizerische Nachwuchswettkämpfe	<b>Cadepiano TI</b> 7 sett. Corsa ciclistica	<b>Commugny VD</b> 7 sept. Course de caisses à savon
<b>Bremgarten AG</b> 29. Sept. Casinosaal: Jodlerkonzert	<b>Bubikon ZH</b> 18. Sept. Ritterhaus: Martins Derungs, Cembalo	<b>Carasso TI</b> 1, 15, 29 sett. Chiesa S. Andrea: Diego Fasolis, organo (ciclo Opera Omnia per organo di J. S. Bach)	<b>Coppet VD</b> Sept./oct. Musée régional: Musée «Vieux-Coppet» (Mercredi-dimanche 14-17 h) - Château-musée
<b>Brienz BE</b> Sept./Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur und Museum für Brot und Gebäck	<b>Buchs AG</b> Sept./Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg. - Rheinmuseum mit Waffensammlung	<b>Le Cernoux-Péquignot NE</b> 1 sept. Journée cantonale neuchâteloise de gymnastique féminine	<b>Cossonay VD</b> 8 sept. Course cycliste
14. Sept. Kirchgemeindehaus: Ludus-Ensemble. - Ballenberg: Einweihung des Hauses von Lancy (Genève)	Sept.: bis 8. WIGA '85, Industrie- und Gewerbeausstellung	<b>Le Châble VS</b> Sept.: jusqu'au 15. Musée de Bagnes: Exposition des œuvres Paul Messerli (retrospective)	<b>Courfaivre JU</b> 21 sept. Tournoi de balle au poing
	7. Sept. Internationales Radrennen	<b>Chamby VD</b> 16 sept. Course pédestre populaire «Tour du Cubly»	<b>Courgenay JU</b> 15 sept. Eglise: Concert de la Société d'Orchestre de Bienn (après-midi)
	21. Sept. Suhrhardlauf	<b>Champéry VS</b> 14 sept. Piste filandaise: Course pour la jeunesse	27-29 sept. Tennis: Championnat jurassien de double mixte
	<b>Bülach ZH</b> 7./8. Sept. Concours hippique	<b>Champex-Lac VS</b> Sept. Jardin alpin «Floréalpe» (10-12 h, sauf dimanche et lundi)	<b>Courroux JU</b> 28/29 sept. Journées jurassiennes de gymnastique
		<b>Charmey FR</b> 1 sept. Tir des «Dents-Vertes»	<b>Courtételle JU</b> 13 sept. Cyclisme: Omnium de Courtételle
		<b>Château-d'Œx VD</b> 1, 14 sept. Tournois de tennis	<b>Crans-Montana VS</b> Sept. Chaque mardi et vendredi randonnée en montagne avec guide
		<b>Châtillon JU</b> 21 sept. Course pédestre populaire «Tour du Monchaibeux»	1 sept. Tennis: Championnat de Crans-Montana
		<b>La Chaux-de-Fonds NE</b> Sept./Oct. Musée paysan et artisanal: Revivre les fermes de nos montagnes à Ballenberg	5-8 sept. Golf: Ebel European Masters Swiss Open
		Sept. Musée d'histoire et médaillier: Exposition: «La Chaux-de-Fonds en fêtes». - Bibliothèque: Exposition de l'écrivain Monique Saint-Hélier. - Vivarium: Zoos du monde	6-8 sept. Curling: Tournoi d'été
		Sept.: jusqu'au 29. Musée des beaux-arts: Œuvres de Olivier Mosset	7 sept. Promenade mycologique
		1 sept. Fête de la montre et 29e Braderie (corso fleuri)	10 sept. Visite de Village: Venthône
		7 sept. La Charrière: Championnat suisse d'athlétisme (interclubs cadets et cadettes)	12, 19, 26 sept. Promenades botaniques accompagnées
		7/8 sept. Le Mont-Cornu: Concours hippique	18 sept. Visite de Villages: Montana et Randogne
		7, 14 sept. Concerts de la fanfare dans le cadre «Estivile»	21 sept. Cyclisme: Championnat suisse de la montagne
		9 sept. Tennis de table: Tournoi interrégional romand	<b>Cresciano TI</b> 7/8 sept. Concorso ippico
		11 sept. La Charrière: championnat suisse d'athlétisme (interclubs)	<b>Dagmersellen LU</b> 28/29 Sept. Concours hippique
		21/22 sept. Salle de musique: Hans Vollenweider, orgue (œuvres de J. S. Bach)	<b>Davos GR</b> Sept./Okt. Kirchner Museum (Mittwoch, Samstag und Sonntag 17-19 Uhr)
		27-29 sept. Championnat suisse de vol artistique	Sept.-20. Okt. Heimatmuseum (Mittwoch und Sonntag 16-18 Uhr). - Bergbaumuseum (Mittwoch 14-16 Uhr, Samstag 16-18 Uhr)
		28 sept. Théâtre: «La Madeleine Proust en forme», pièce théâtrale	Sept.: bis Mitte. Alpinum Schatzalp
		28/29 sept. Les Cerisiers: Championnat suisse de motos (juniors et minis)	Sept.: bis 2. Schatzalp: Senioren-Schachturnier
		29 sept. Salle de musique: Daniel Grosgrurin, violoncelle, et Keiko Utsumi, piano (après-midi). - Course cycliste	1. Sept. Kirche Laret: Musik für Violinen (17 und 20.30 Uhr). - Jatzmeder: Rinerhore-Musig-Stubete
		<b>La Chaux-du-Milieu NE</b> Sept.: jusqu'au 15. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Peintures de Lois Frederik	6.-8. Sept. Bündner Golfmeisterschaften. - 5. Internationales Curlingfestival
			7. Sept. Kurpark: Open-Air-Fest. - Kongresszentrum: Rock-Konzert «Impulse»
			15. Sept. Kirche St. Johann: Schützenkonzert (Instrumentalisten, Vokalsolisten und Chöre)
			21./22. Sept. Kongresszentrum: Pilzausstellung
			<b>Delémont JU</b> Sept.: jusqu'au 15. Musée jurassien: «Les très riches heures du Duc de Berry et l'art du fac-similé» (jeudi-dimanche après-midi)

# 28.+29.Sept.1985 Fête de la Brocante

Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz

## LE LANDERON

am Bielersee

von 8 bis 19 h,  
bei jeder Witterung



300 Händler

**Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz**



mit dem reka - Wandlerpass

Auskunft, Prospekte Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 2 42 52

**Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet**

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder.

6-8 sept. Fête du peuple jurassien  
8-15 sept. Fête du Vorbourg  
16 sept.-oct. Musée jurassien: Porcelaines peintes de Thérèse Feune  
25 sept. Gros-Seuc: Musique de chambre pour violon et piano

**Les Diablerets** **VD**  
24-29 sept. Festival du film alpin

**Dielsdorf ZH**  
28./29. Sept. Concours hippique, Military

**Diessbach bei Büren BE**  
28./29. Sept. Jodlertreffen des Amtes Büren

**Dietikon ZH**  
7. Sept. Stadthalle: Ländlermusikanten-Treffen

**Domdidier FR**  
8/9 sept. Fête de la Bénichon

**Ebikon LU**  
1. Sept. Rad: Bergrennen Ebikon-Michaelskreuz

**Ecublens VS**  
14 sept. Concours hippique (final championnat romand et derby)

**Eggwil i. E. BE**  
26. Sept. Markt

**Einigen BE**  
15. Sept. Kirche: Abendmusik

**Einsiedeln SZ**  
Sept.-1. Nov. Diorama Bethlehem. – Panorama Kreuzigung Christi

14. Sept. Engelweihe, religiöser Brauch

21. Sept. Dorfzentrum: Konzert des Orchestervereins

25., 27./28. Sept. Dorfzentrum: Volkstheater

**Elm GL**  
22. Sept. Suworow-Lauf Schwanden-Elm

**Emmen LU**  
14. Sept. Schweizer Meisterschaften Armeewaffen

**Emmenbrücke LU**  
28./29. Sept. Volleyball: Verbandsmeisterschaften

**Emmenmatt i. E. BE**  
27. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

**Engelberg OW**  
Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgenommen Donnerstag)

4., 11., 18., 25. Sept. Bänkialp: Heimatabende

6.-8. Sept. (prov.), Zirkus Olympia

20.-22. Sept. Jubiläum 75 Jahre Sektion Engelberg des Schweizer Alpenclubs.

20. Sept.: Premiere Festspiel «Bärgkamerade». 21. Sept.: Klettertag. 22. Sept.: Umzug

**Ennetmoos NW**  
1. Sept. Allweg-Schwinget

**Epalinges VS**  
14. sept. Course pédestre populaire

**Epauxillers JU**  
1. sept. Course populaire et cross des écoliers

**Eriz i. E. BE**  
7. Sept. Chästeilet, alter Brauch und Volksfest

**Erlach BE**  
22., 29. Sept. Lesesonntage, Volksfest

**Ermatingen TG**  
29. Sept. Kirche: Vokal-Quartett und Orgel

**Ernen VS**  
1. Sept. Schlusskonzert des Internationalen Meisterkurses für Orgel (Zsigmond Szythmary)

**Eschenbach LU**  
7./8. Sept. Concours hippique

**Estavayer-le-Lac FR**  
1. sept. «Recrozon», Fête populaire  
13-16 sept. Voile: Championnat suisse, yngling

28/29 sept. Collégiale St-Laurent: Chœurs des Philippines et du Chant de Ville

**Faido TI**  
10 sett. Gerra: Circo Nock

**Felsberg GR**  
27.-29. Sept. Concours hippique, Military

**Ferenbalm BE**  
Sept. Bauernmuseum Althus: Emmentaler und Seeländer Landschaften von F. Baumann

**Fétigny FR**  
7/8 sept. Grande-Salle: Fête de la Bénichon, fête populaire

**Finsterwald LU**  
8. Sept. Entlebucher Jodlertreffen

**Flamatt FR**  
Sept./Okt. Jeden ersten Sonntag im Monat «Dampfzüglein im Sensental» (Flamatt-Laupen-Gümmeren)

**Flawil SG**  
1. Sept. Frisbee-Turnier

29. Sept. Kirche Oberglatt: Kammerorchester Flawil

**Flims GR**  
3. Sept. Foppa: Chästeilet  
15. Sept. Evang. Kirche: Konzert für Orgel und Trompete  
18.-25. Sept. 12. Internationale Heissluftballonwoche

**Flums SG**  
1. Sept. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier  
20.-22. Sept. Herbstfest

**Flüelen UR**  
Sept. Die fantastische und poetische Welt des Paul Gugelmann

**Forel VS**  
8 sept. Course pédestre populaire sur route Forel-Lavaux

**Frauenfeld TG**  
Sept.-29. Dez. Naturmuseum: 125 Jahre vom Naturalien-Kabinett zum Naturmuseum

Sept.-3. Nov. Bernerhaus: Skizzen von Martin Brüggmann  
7. Sept. Altstadtfest  
7./8. Sept. Turnhallen Auen:

15. Internationales Basketballturnier  
21./22. Sept. Ponymrennen

**Fribourg/Freiburg**  
Sept.-Nov. Temple: Chaque dimanche matinée musicale (cantates de J. S. Bach). – Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois marché aux puces

Sept.-13 oct. TIP, triennale internationale de la photographie (concours mondial de photographie, séminaires, ateliers, animation)

Sept. Musée d'histoire naturelle: Champignons. – Accès à la tour de la Cathédrale

1. sept. 11e «Rencontres folkloriques internationales». Thème: La musique des minorités ethniques en Europe. – Marche populaire Fribourg-Guin. – Automobilisme: Course de côte La Roche-La Berra

7. sept. Stade St-Léonard: Meeting national d'athlétisme Humerst  
8. sept. Course militaire  
28/29 sept. Temple: Les concerts brandebourgeois de J. S. Bach

### Frutigen BE

3. Sept. Folklorekonzert  
4. Sept. Elsigenalp: Käsereibesichtigung  
6. Sept. Kirche: Hannes Meyer, Orgel  
6., 20. Sept. Hotel Simplon: Folklorabend  
14. Sept. Kirche: Chorkonzert  
20. Sept. Kirchgemeindehaus: Folklorekonzert mit Fahnen schwingen

### Fully VS

22 sept. Course pédestre populaire Fully-Sorniot

### Fürstenwald GR

18. Sept. Volkslauf «Naf-Trophy»

### Gandria TI

Sett.-metà ott. Museo doganale svizzero

### Gelterkinden BL

7./8., 14./15. Sept. Zehntenscheune: Ausstellung «Kreative Freizeitgestaltung» (14-18 Uhr)

### Genève GE

#### Concerts et théâtres

Sept.: jusqu'au 15. Festival «Bois de la Bâtie», fête populaire (concerts, théâtre, animations). – 41e Concours international d'exécution musicale (chant, violon, orgue, cor)

Sept.: jusqu'au 3. Parc de la Grange: «Flûtes enchantées», théâtre poétique de La Fontaine et Mozart

1. sept. Parc des Bastions: «Lysistrata», comédie d'Aristophane

1/2 sept. Eglise St-Germain: Dusan Bogdanovitch, guitare (mélodies yougoslaves)

2. sept. Cathédrale St-Pierre: Concert public des épreuves d'orgue du concours international d'exécution musicale

8/9 sept. Eglise St-Germain: Camerata Luzern

15/16 sept. Eglise St-Germain: François Guye, violoncelle

20. sept. Grand-Théâtre: Quatuor Arditti

22/23 sept. Eglise St-Germain: Quatuor de Lucerne

29. sept. Grand-Théâtre: Ensemble Contrechamps

29/30 sept. Eglise St-Germain: Christiane Jaccottet, clavecin

### Foires et expositions

Sept.-24 nov. Musée d'art et d'histoire: Silhouettes et découpures genevoises des 18e et 19e siècles

Sept.-27 oct. Musée Rath: Trésors de l'Islam

Sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Fameux prépossesseurs. – Manuscrits et xylographies du proche et extrême Orient (jeudi 14-18 h). – Musée de Carouge: La Faïence fine. – Petit-Palais: La «Belle Epoque» de Montparnasse (de Chagall à Buffet). – Collections Baur: Laques du Japon. – Musée d'art et d'histoire: Trésor monétaire trouvé dans la Cathédrale St-Pierre

Sept.: jusqu'au 15. Musée d'art et d'histoire: L'œuvre de l'architecte Herman Hertzberger vue par le cinéaste Johan van der Keuken. – Musée d'histoire naturelle: Les Dinosaures en Suisse. – Palais Wilson: Exposition rétrospective «100 ans de l'Office du Tourisme»

Sept.: jusqu'au 8. Parc Lullin, Genthod: Exposition internationale d'installations et de sculptures

3-5 sept. Palexpo: Salon de l'aviation de transport régional

26-30 sept. Centre horticole de Lullier: Fleurs et campagne

28/29 sept. Palexpo: Bourse internationale des minéraux

### Fêtes et folklore

21 sept. Russin: Fête des vendanges

21-23 sept. Veyrier: Fête villageoise

26-28 sept. Salle de fêtes du Lignon: Vernier sur Rock

27-29 sept. Kermesse de Carouge et fête des animaux

### Sports

1. sept. Voile: Championnat de Genève

7-9 sept. Versoix: Championnats suisses de voile, star

14/15 sept. Tournoi international de basketball

15 sept. Courses cyclistes

16-22 sept. Tournoi international de tennis

22 sept. Course pédestre internationale Genève-Le Salève. – Course internationale cycliste (tour cantonal)

28 sept. Concours de ballons à l'air chaud «Gordon Bennett»

28/29 sept. Ski nautique: Championnat suisse des associations. – Meyrin: Course cyclistes

29 sept. Onex: Course pédestre populaire «Cross Stella Alpina»

### Divers

Sept.: jusqu'au 13. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

### Gingins VD

7/8 sept. Concours hippique (pony): Championnats suisses

### La Givrine VS

29 sept. Course pédestre populaire Tour des Biôles

### Givrins VS

14/15 sept. Concours hippique

### Glarus GL

8. Sept. Maarchelauf Glarus-Linthal-Urnberoden

21./22. Sept. Concours hippique, Military

### Goldau SZ

Sept.: bis 28. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag und Sonntag Nostalgiefahrten auf die Rigi

### Gonten AI

8. Sept. Appenzeller Kantonaler Jungschwingertag

### Göschenen UR

1. Sept. Musikantentreffen

### Grancia TI

7. sett. Corsa ciclistica Gran Premio Tasso

### Grenchen SO

28./29. Sept. Pistengolf: Schweizer Cup

### Grimmialp BE

8. Sept. Motorrad: Trial-Weltmeisterschaft

### Grindelwald BE

4., 18. Sept. Kongress-Saal: Heimatabende

8. Sept. Berglauf Grindelwald-Männlichen

### Grossdietwil LU

6./7. Sept. Altbüron: Bellevue-Fest

### Grüningen ZH

14. Sept. Concours hippique, Military

27. Sept. Mehrzweckhalle: Ländlermusikanten-Treffen

### Grüschi GR

Sept.-Okt. Heimatmuseum: «Aus der Talsgeschichte» (Samstag und Sonntag 14-16 Uhr, Mittwoch 20-22 Uhr)

8. Sept.-13. Okt. Haus zum Rosengarten: Gemälde von Walter Jäger

### Gruyères FR

Sept.-déc. Château: Ferronnerie gothique

### Gstaad BE

1. Sept. Volksreisetag Wasserrngrat

7./8. Sept. Oberländische Tennismeisterschaften

## Besucht Burgdorf

Auskünfte und Prospekte

Verkehrs Büro

3400 Burgdorf

Telefon 034 22 24 45

● Prächtiges Zähringer-Schloss ● sehenswerte Altstadt ● gute Geschäfte ● gepflegte Gaststätten ● Spazier- u. Wanderwege ● Planetenweg ● TCS-Campingplatz ● Minigolf, Reitschule ● geheiztes Freibad ● Hallenbad/Sauna/Fitness ● Tennisplätze und -plätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burgkapelle und dem alten Bergfriedturm der Herzöge von Zähringen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr

# Thun

## Tagungsort – Reise- und Ferienziel

Ferien, Gesellschaftsanlässe, Vereinsreisen, Konferenzen, Seminare

	Bettenzahl	max. Plätze für Bankette
<b>Hotel Elite</b>		
H. und M. Riesen Tel. 033 23 28 23	80	60
<b>Hotel Holiday</b>		
Der Partner zum guten Gelingen Ihrer Familien- und Geschäftsanlässe Direktion, Tel. 033 36 57 57	114	120
<b>Hotel Krone</b>		
China-Restaurant Wong-Kun Restaurant Française Hoteleigene Parkplätze A. und K. Lamprian, Tel. 033 22 82 82	70	60

**Auskunft und Reservationen auch durch das Verkehrsbüro Thun, Tel. 033 22 23 40 Telex 921 266**

- 8. Sept. Oberländischer Jungschwingertag
- Gudo TI**  
1 sett. Concorso ippico
- Gurnigel BE**  
7./8. Sept. Automobilismus: Schweizer Meisterschaftslauf
- Gurzelen BE**  
1. Sept. Kirche: Chorkonzert. – Blattenschissen der Feldschützen  
15. Sept. Bettagszingen
- Heiden AR**  
Sept. Historisch-antiquarisches Museum. – Naturhistorisches Museum (Mittwoch, Freitag und Sonntag)
- 21. Sept. Evang. Kirche: Vorarlberger Kammerorchester
- Heimisbach i. E. BE**  
7./8. Sept. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch
- Hemberg SG**  
6. Sept. Gasthaus Frohwies: Konzert der Musikgesellschaft
- 22. Sept. Evang. Kirche: Walter Feybl und Daniel Erni, Gitarren
- Herisau AR**  
Sept./Okt. Historisches Museum (Sonntag 10.30–12 Uhr)
- 1. Sept. Velocross
- Hitzkirch LU**  
1. Sept. Lehrerseminar: «Der 4-Farbenmensch», Maskenspiel
- 22. Sept. Lehrerseminar: Moderne Tanzgruppe Babajaga
- Hofwil BE**  
28./29. Sept. Concours hippique
- Hohenrain LU**  
1. Sept. Nachwuchs-Schwinget
- Hospital UR**  
1. Sept. Furkapass: Volksradrennen «Galenstock-Derby»

- Huttwil i. E. BE**  
7./8. Sept. Burgerhütte Badwald: Pilzausstellung
- 8. Sept. Kirchenkonzert
- 11. Sept. Markt
- 21./22. Sept. Nationale Katzenausstellung
- Immensee SZ**  
1. Sept. Dorffest
- Ins BE**  
28./29. Sept. Jodlerfest (25 Jahre Jodlerklub)
- Interlaken BE**  
Sept./Okt. Jeden Dienstag Markt. – Touristik-Museum der Jungfrauregion
- Sept. Schaukäsen im «Chäsdörfli» (Montag–Freitag nachmittag). – Jeden Dienstag/Mittwoch, Donnerstag/Freitag und Samstag/Sonntag geführte Gletscherwanderungen. – Täglich Kurkonzert, – Kursaal: Jeden Montag und Mittwoch Folkloreabend
- Sept.: bis 13. Jeden Freitag Abendfahrt auf den Harderkulm
- Sept.: bis 11. Jeden Mittwoch Abendfahrt auf die Heimwehfluh
- 1. Sept. Casino-Kursaal: Mozart-Konzert
- 5., 7. Sept. Matten: «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Freilichtaufführungen)
- 7. Sept. Kursaal: Oberländisches Ländlermusiktreffen
- 8. Sept. Unterseen: Konzert der Jugendmusik
- 14. Sept. Schlosskirche: Kathrin Cordes, Orgel. – Nostalgiefahrt mit dem Dampfzug Wilderswil–Schynige Platte
- 15. Sept. Stadtkeller: Linda Scott, Clown. – Kursaal: Bettagskonzert der Stadtmusik Unterseen
- 20. Sept. Unterseen: Warenmarkt
- 28. Sept.–26. Okt. Kursaal-Casino: Ausstellung «Lermite»
- 29. Sept. Berglauf Unterseen–Habkern
- Intragna TI**  
26 sett. Chiesa parr.: Marsa Alberta, calvicembalo
- Ittingen TG**  
Sept.–24. Dez. Kartause: Skulpturen und Bilder von Eva Wipf
- Sept.–10. Nov. Kartause: Holzschnitte von Hermann Scherrer
- Sept.: bis 22. Kartause: Fotografien von Barnabas Bosschart
- Sept.: bis 15. Kartause: Vom Euphrat zum Nil, Kunst aus dem alten Ägypten und Vorderasien
- 7./8. Sept. Kartause: Ittinger Musiktage
- 28. Sept.–10. Nov. Kartause: Holzschnitte und Zeichnungen von Peter Emch
- 28. Sept.–17. Nov. Kartause: Werke von Max Bill
- Jegenstorf BE**  
Sept.–20. Okt. Schloss: Bernische Wohnkultur vom 17.–19. Jahrhundert
- 4.–18. Sept. Schloss: Skulpturen von François Hildebrandt
- 20. Sept.–6. Okt. Schloss: Zeichnungen und Lithographien von Christian Fankhauser
- Jonschwil SG**  
7./8. Sept. Volksradtour
- Kaiseraugst AG**  
7./8. Sept. Liebrüti: Concours hippique, Fahren
- Kaltacker i. E. BE**  
1. Sept. Lueg-Schwinget
- Kandersteg BE**  
1. Sept. Internationales Sommerskispringen
- 28. Sept. Berglauf
- Kerns OW**  
28. Sept. Rose: Ländlermusik. – Krone: Heimatabend
- Klingnau AG**  
1. Sept. Schweizer Meisterschaften Kanufahren
- Kreuzlingen TG**  
Sept.–Nov. Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt
- Kriens LU**  
1. Sept. Pilatus-Volkslauf
- Krummenau SG**  
1. Sept. Rietbach: Wolzenalpschwinget
- Laax GR**  
5. Sept. Center communal: Konzert der Dorfmusik
- 28. Sept. Aula Grava: Rock-Konzert Gruppe Hades
- Le Landeron NE**  
28/29. sept. «La Brocante», la plus grande en Suisse
- Langenthal BE**  
6.–8. Sept. Paraplegiker-Fest (Dorf fest)
- 7./8. Sept. Stadion Hard: Junioren-Länderkampf Leichtathletik
- 13.–23. Sept. Ausstellung der prämierten Schweizer Plakate 1984
- 14. Sept. Stadion Hard: Leichtathletik-Vereinsmeisterschaften
- 19. Sept. Zwinglihaus: Christian Schwander, Hackbrett, Hannes Utzinger, Violine, und Jürg Neunenschwander, Orgel
- 21. Sept. Zwinglihaus: Schweizerischer Solisten- und Ensemblewettbewerb. – Markthalle: Kantionale Ziegen- und Schafschau
- 28. Sept. Markthalle: Ponyschau
- Langnau am Albis ZH**  
7. Sept. Seifenkistenrennen
- Langnau i. E. BE**  
3. Sept. Ausstellungsmarkt
- 6.–8. Sept. Emmentalscher Ziegen- und Schafmarkt
- 18. Sept. Markt
- Laupen BE**  
1. Sept. Suri: Buebeschwinget. – Laupenschiessen
- 14. Sept. Denkmallauf Laupen–Neuenegg
- Lausanne VD**  
*Concerts et théâtres*  
Sept./oct. Cathédrale: Chaque vendredi concert d'orgue
- 5. Sept. Conservatoire: Jean Jacquerod, violon, et Christian Favre, piano
- 8, 21 sept. Concerts populaires (matinées) de l'Union instrumentale et du Corps des Cadets
- 21 sept. Port de Pully: L'heure musicale
- 26 sept. Cabaret-théâtre des Faux-Nez: Jean-Roger Caussimon
- Foires et expositions**  
Sept.–12 janvier. Collection de l'art brut: Dessins de Carlo
- Sept./oct. Musée de l'Elysée: «Hydrodynamica 85», objectif barrages et l'électricité s'affiche
- Sept.–27 oct. Musée de l'Ancien-Evêché: Le refuge huguenot en Suisse
- Sept.–20 oct. Hermitage: De Cézanne à Picasso dans les collections romandes
- Sept.: jusqu'au 29. Maison Pullerane: «Les images d'Epinal», gravures
- Sept.: jusqu'au 16. Musée des beaux-arts: 12e Biennale internationale de la Tapisserie (sculpture textile)
- Sept.: jusqu'au 8. Musée des arts décoratifs: Le papier – un nouveau langage artistique. – Bijoux d'aujourd'hui
- 2–28 sept. Galerie du Casino de Montbenon: Exposition de la cinémathèque suisse
- 6–22 sept. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Liestal se présente
- 7–22 sept. Palais de Beaulieu: Comptoir suisse, foire nationale
- 15 sept.–15 oct. Musée zoologique: Exposition de macro-photos, fleurs et insectes de Claude François
- 18 sept.–3 nov. Musée des arts décoratifs: Le plastique dans tous ses états
- 27 sept.–10 nov. Musée des beaux-arts: Œuvre de Louis Rivier
- Sports**  
5/6 sept. Cyclisme: Les «24 heures du Cyclo»
- 14/15 sept. Cyclisme: Rallye du Comptoir suisse
- 21 sept. Stade de Coubertin: Finale vaudoise du concours national de Jeunesse
- 21/22 sept. Cheseaux: Concours hippique. – Championnats suisses de scrabble en pair
- 22 sept. Course pédestre populaire «Tour de Lausanne». – Montheron: Championnat suisse de tir à l'arc
- Fêtes et folklore**  
27–29 sept. Lutry: Fête des vendanges
- Divers**  
6 sept. Place de la Palud: Le marché des artisans
- 26 sept.–9 oct. Place Bellerive: Cirque Knie
- Lauterbrunnen BE**  
Sept. Talmuseum (Dienstag, Donnerstag, Samstag und Sonntag nachmittags)
- 1. Sept. Winterregghilbi
- 15. Sept. Kirche: Abendmusik
- 21./22. Sept. Volksmarsch
- Lavaux VD**  
8 sept. Course pédestre populaire sur route Forel–Lavaux
- Lengnau BE**  
22 Sept. Bernisch kantonaler Nachwuchs-Schwingertag
- Lenk i. S. BE**  
Sept. Jeden Montag Diavortrag «Grüne Täler, weisse Höhen im Berner Oberland»
- Sept.: bis 7. 8. Musikalische Sommerakademie
- 5. Sept. Konzert der Musikalischen Sommerakademie
- 10., 24. Sept. Geführte Bergwanderungen
- 21. Sept. Volkstümlicher Abend
- Lenzerheide-Valbella GR**  
Sept. Jeden Dienstag Älplerfest auf Scharmoin. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung und heimatkundliche Exkursion. – Jeden Freitag geführte Bergtour
- Sept.: bis 7. Meisterkurse für Musik (Klavier, Flöte, Violoncello, Oboe und Kammermusik). Konzerte am 2., 4., 6., 7. September
- 3. Sept. Tennisturnier für Gäste
- 8. Sept. Wettsfischen
- 13. Sept. Hotel Schweizerhof: Ländlerabend
- 20.–22. Sept. Jassmeisterschaften
- Leuk VS**  
29. Sept. Kilian-Pfaffen-Gedenklauf Susten–Leuk
- Leukerbad VS**  
1. Sept. Sommerfest mit Folklore
- 3.–28. Sept. Kulturzentrum: Naive Malerei
- 8. Sept. Herbst-Schwingfest

14. Sept. Kath. Kirche: Chorkonzert	<b>Locarno TI</b> Sett./ott. Città vecchia: Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato. – Piazza Grande: Ogni secondo giovedì mercato. – Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisirion	<b>Lottigna TI</b> Sett.–2 nov. Museo di Blenio: Arte popolare, die etnografia e militare con armeria	5.–9. Sept. Allmend: 16. Fachmesse für Altbaumodernisierung
<b>Le Levron VS</b> 8 sept. Course pédestre populaire	6 sett. Chiesa San Francesco: Oprheus Chamber Orchestra New York. Solista: Peter Schreier, tenore (Settimane musicali di Ascona)	<b>Lucelle JU</b> 22 sept. Randonnée pédestre guidée	7. Sept. Alphornwettblasen
<b>Leysin VD</b> 7/8 sept. Tournoi international de volleyball. – «Abbayes», fête populaire	13 sett. Chiesa San Francesco: Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: Marc Andreae. Solista: Henryk Szeryng, violino. – Parco di Orselina: Corale «Vos da Locarno	<b>Lucens VD</b> 3/4 sept. Cirque Helvetia	12.–15. Sept. Allmend: Circus Nock
<b>Libingen SG</b> 6.–9. Sept. Dorffest	16 sett. Chiesa San Francesco: Krystian Zimerman, pianoforte (Settimane musicali di Ascona)	7 sept. Marché des commerçants et artisans	14. Sept. Kapellplatz: Brotmarkt
<b>Lichtensteig SG</b> 29. Sept Schweizerischer Fotoflohmarkt	20 sett. Chiesa San Francesco: Orchestra da camera svizzera. Direttore: Antonio Nuñez. Solista: Martha Argerich, pianoforte (Settimane musicali di Ascona). – Parco di Orselina: Corale «I Ticines da Minùs»	<b>Lugano TI</b> Sett.–12 ott. Palazzo civico: Sculture di Giò Pomodoro	20.–22. Sept. Puppentheater-Tage
<b>Liechtenstein FL</b> 1. Sept. Vaduz: Concours hippique, Fahren. – Vaduz: Radrennen	21/22 sett. Monti: Festa dell'uva	2, 16, 30 sett. Chiesa S. Antonio: A. Ghedin, organo (mattinate)	21. Sept.–26. Okt. Allmend: Schweizer Meisterschaften der Sportkegler, Einzel
6.–15. Sept. Schaen: Ausstellung «Jahr der Musik» (Liechtensteinische Künstler)	<b>Le Locle NE</b> 7 sept. Course pédestre «Tour du Locle»	4, 14 sett. Piazza Riforma: Concerti della Civica filarmonica	26.–30. Sept. Kunsthau: Zentralschweizerische Antiquitätenmesse
7. Sept. Vaduz: Gemeinschaftskonzert Polizeichor Hamburg und Musikgesellschaft Vaduz	8 sept. Course cycliste Le Locle–Sommartel	4, 7, 18, 21 sett. Parco Civico: Concerti turistici	27. Sept. Rathaus: Thomas Ragossnig, Cembalo
7./8. Sept. Vaduz: Concours hippique	21 sept. Concert Rock (groupes Smirnoff, Züri-West, Androgyn)	5 sett. Quartiere Maghetti: Graziella e Gioconda Beroggi, pianoforte	29. Sept.–17. Nov. Kunstmuseum: Werke von Marisa Merz
14./15. Sept. Schaen: Liechtensteinische Landesmeisterschaft Turnen	26 sept. Sommartel: Fête champêtre	5, 12 sett. Monte San Salvatore: Serate musicali	<b>Lyss BE</b>
15. Sept. Gamprin: Kapellenfest	<b>Losone TI</b> 28/29 sett. Concorso ippico	7 sett. Caccia al tesoro subaquea. – Chiesa evang.: Concerto corale	1. Sept. Concours hippique, Pony
21./22. Sept. Vaduz: Wasserfahrtturnier	<b>Lostorf SO</b> 1. Sept. Concours hippique	8 sett. Giochi sull'acqua	20.–22. Sept. Feldweibelschiessen
28./29. Sept. Triesen: Tennis-Juniorenturnier (Halle)	<b>Lötschental VS</b> Sept. Lötschentaler Museum Kippel: Ausstellung «Arbeiten im Jahreslauf»	7/8 sett. Lido: Campionati di aeromodellismo	<b>Madetswil ZH</b>
29. Sept. Triesen: Erntedankfest	8. Sept. Ferden: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere	8–15 sett. Festival internazionale della marionette	29. Sept. Geländelauf
<b>Liestal BL</b> 1. Sept.–27. Okt. Museum im alten Zeughaus: Das mittelalterliche Dorf Mährens im Lichte der archäologischen Forschungen	15. Sept. Ferden: Concours hippique («Ferdania-Cup»)	11, 25 sett. Chiesa S. Nicolao: Diego Fasolis, organo (ciclo Opera Omnia per organo di J. S. Bach)	<b>Magglingen BE</b>
11.–27. Sept. Museum im alten Zeughaus: Regio-Jungkünstler-Treffen	21. Sept. Ferden: Geländelauf («Ferdania-Cup»)	12 sett. Quartiere Maghetti: Musica da camera per trio d'archi e flauto	21./22. Sept. Schweizer Meisterschaften Militärfechten
<b>Ligerz BE</b> Sept./Okt. Rebbaum-Museum «Hof» und Rebenelehrpfad (Mittwoch und Samstag 13.30–17 Uhr; jeden ersten und dritten Sonntag im Monat 13.30–18 Uhr)		14/15 sett. Palazzo dei congressi: Esposizione e borsa filatelica e di minerali e fossili	<b>Magliaso TI</b>
28./29. Sept. Winzerfest		18–22 sett. Palazzo dei congressi: Esposizione di litografie di Salvador Dalí. – Palazzo dei congressi: Fiera dell'antiquariato	22–28 sett. Centro evang.: Corso magistrale per violoncello (Markus Nykos)
<b>Ligornetto TI</b> Sept.–nov. Museo Vela (sculture)		19 sett. Quartiere Maghetti: Marsa Alberta, clavicembalo	<b>Malleray-Bévilard BE</b>
<b>Linthal GL</b> 8. Sept. Maarchelauf Glarus–Linthal–Urnerboden		21/22 sett. Concorso ippico	14. sept. Course pédestre populaire «Tour du Moron»
		22, 29 sett. Piazza Riforma: Mattinate della Civica Filarmonica	<b>Malters LU</b>
		26 sett. Quartiere Maghetti: Quartetto di chitarre	14. Sept. Rad: Bergrennen Malters-Schwarzenberg
		27 sett.–6 oct. Villa Malpensata: Esposizione «Sculpture sonore»	<b>Marbach LU</b>
		28 sett. Hotel Splendide Royal: Viviana Galli e Yoshifumi Umesawa, pianoforte a quattro mani	21./22. Sept. Schützenchilbi
		29 sett. Festival della canzone per bambini. – Corsa ciclistica cronometrata	<b>Marbach SG</b>
		<b>Lungern OW</b> 4. Sept. Alte Turnhalle: Heimatabend	27.–29. Sept. Herbstfest
		5. Sept. Markt	<b>Mariastein SO</b>
		21. Sept. Kulturmühle: Liederabend Arthur Loosli (Schumann)	1. Sept. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Blasorchester der Stadtmusik Luzern. Leitung: Albert Benz
		21.–20. Okt. Kulturmühle: Ausstellung «Was mich bewegt» (im Rahmen des Tanzherbstes)	<b>Martigny VS</b>
		28. Sept. Kulturmühle: Liederabend Arthur Loosli (Schubert)	Sept./oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade des Morasses
		<b>Luzern LU</b> Sept.–Nov. Weinmarkt: Jeden ersten Samstag im Monat Handwerkermarkt	Sept.–3 nov. Fondation Pierre Gianadda: Œuvres de Paul Klee
		Sept.–10. Nov. Natur-Museum: Tierpräparation im Museum	Sept. Fondation Pierre Gianadda: Peintures de René Niederberger
		Sept./Okt. Burgerstrasse: Jeden Samstag Flohmarkt	11 sept. Fondation Pierre Gianadda: Royal Philharmonic Orchestra London. Direction: Vladimir Ashkenazy
		Sept. Am zweiten und vierten Mittwoch Senioren-Jassfahrten auf dem Vierwaldstättersee	20 sept. Fondation Pierre Gianadda: Orchestre de la Suisse romande et choeurs vaudois et valaisans. Direction: Armin Jordan. Soliste: Teresa Berganza, mezzo-soprano
		Sept.: bis 22. Natur-Museum: Lebensraum Trockenrasen	23 sept. Fondation Pierre Gianadda: I Solisti veneti. Direction: Claudio Scimone
		Sept.: bis 15. Kunstmuseum: «Ich male für fromme Gemüter», Aspekte der religiösen Schweizer Kunst im 19. Jahrhundert	27 sept.–6 oct. CERM: Comptoir de Martigny
		Sept.: bis 11. Internationale Musikfestwochen Luzern. (Meisterkurse für Musik, Konzerte, Theater, Kunstausstellungen)	28 sept. Fondation Pierre Gianadda: Concentus musicus Vienne. Direction: Nikolaus Harnoncourt
		1., 8. Sept. Allmend: Pferderennen	28/29 sept. Concours hippique
		5.–8. Sept. Verkehrshaus: Luftpostausstellung	28 sept.–3 nov. Manoir: Œuvres de Suzanne Auber
			<b>Medeglia TI</b>
			27 sett. Chiesa S. Bartolomeo: Corelli-Ensemble e Helmut Hunger, tromba
			<b>Meiringen BE</b>
			7. Sept. Kirche: Motettenchor Bern und Jürg Neuenschwander, Orgel. Leitung: Heinz Balli
			<b>Meiringen-Hasliberg BE</b>
			1. Sept. Unterbach: Dorffest und Jugendsporttag. – Bidmi-Berglauf
			5. Sept. Hasliberg: Geführte Gratwanderung
			7. Sept. Mägisalp: Chästeileit, alter Brauch und Volksfest
			18. Sept. Meiringen: «Haslibabend», Folklorefest
			18.–22. Sept. Meiringen: Internationales Tennisturnier für Senioren
			19. Sept. Geführte Gletscherwanderung. – Wasserwendi: Folklore- und Jodlerabend
			23. Sept. Goldern: Konzert der Blasmusik Hasliberg
			30. Sept. Reuti: Folkloreabend
			<b>Melide TI</b>
			Sett./ott. Swissminiatur

# Wir sind bei der Bank, die ihren Kunden gehört!



unserer Raiffeisenbank mitbestimmen.  
**RAIFFEISEN**  
...auch Ihre Bank!

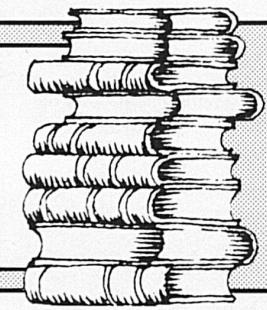


Vom Salärkonto über die Finanzierung unseres Eigenheimes bis zu den Sparheften der Kinder verlassen wir uns auf Raiffeisen. Hier werden wir gut beraten und bedient.

Und als Genossenschaftsmitglieder können wir demokratisch über die Geschicke

# Ausbildung in der Schweiz

# L'enseignement en Suisse



## ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren  
Primarschule • Realschule • Sekundarschule • Berufswahlklasse  
Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08

## Die Schule für Deutsch The School for German

Abteilungen: Erwachsene; Kinder/Jugendliche  
Monatlicher Beginn!  
OEKOTEL - Appartements für den Aufenthalt in Zürich  
(ab 1 Woche)

**oekos** → Zähringerstr. 51 (am Central), 8001 Zürich  
Tel. 01 252 49 35, Telex 58669



## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg), Suisse

Internat – Externat  
60 jeunes gens de 12 à 20 ans

Fondé en 1949

Classes secondaires – Préparation Maturités Types B/C/E  
Diplômes de commerce – Diplômes et Certificats de français  
Langues modernes – Initiation Informatique  
Cours de rattrapage et de raccordement  
Petites classes de 8 à 12 élèves  
Cours de vacances 1985: 1<sup>er</sup> juillet au 10 août 1985  
Année scolaire: 18 septembre 1985  
Sports d'été – Sports d'hiver  
Renseignements et prospectus:  
Familles Butty-Vial, Directeurs Tél. 029 6 21 15

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**Nederlandse sectie:** vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

Speewriting Scholl ITT Geneva  
Formerly the

## PIGIER INSTITUTE

Institut d'Enseignement Professionnel

BOULEVARD DES TRANCHÉES (ENTRÉE: RUE STURM 20)  
1206 GENÈVE – TÉL. 022 / 47 36 30



**Schule für  
Angewandte  
Linguistik**  
8006 Zürich  
Sonneneggstrasse 82  
Tel. (01) 361 75 55

**Ausbildung mit  
Diplomabschluss**  
für sprachbezogene Berufe  
wie  
– Korrespondenz-Übersetzer(in)  
– Sprachlehrer(in)  
– Journalist(in) usw.

### Mendrisio TI

1 sett. Nuoto: Campionati svizzeri, lunga distanza

### Meride TI

Sett. ott. Museo paleontologico

### Merlischachen SZ

1. Sept. Matinee der Rigispalten  
4. Sept. Matinee der Feldmusik und der Tambouren  
7./8. Sept. Dörfllifest

### Moghegno TI

22 sett. Corsa ciclistica

### Mollis GL

20–22. Sept. Dorffest

### Montreux VS

11–14 sept. Fête de la jeunesse et de Montreux

### Montreux WD

Sept./oct. Musée du Vieux-Montreux  
Sept.–8 oct. 40e Festival de musique Vevey-Montreux

Sept. Chaque vendredi marché aux puces et d'artisanat

Sept.: jusqu'au 20. Maison des congrès: Tapisseries d'Aubusson contemporaines (50 ans rétrospective)

Sept.: jusqu'au 15. Grand-Rue 88: Mini-Rail-Eau (fermé le lundi)

5 sept. Maison des congrès: National

Orchestra Washington. Direction: Mstislav Rostropovich (Festival de

musique Montreux/Vevey). – Rouvenaz: Concert de la Lyre  
7 sept. Cherñex: Marché folklorique  
14 sept. Pavillon: Krystian Zimmerman, piano (Festival de musique Montreux/Vevey)  
16 sept.–oct. Grand-Rue: Mini-Rail-Eau (mercredi, samedi et dimanche 14–18 h)  
22 sept. Pavillon: Martha Argerich et Michel Béroff, pianos (Festival de musique Montreux/Vevey)  
29 sept. Glion: Concert de l'Echo des alpes  
30 sept. Pavillon: Vladimir Ashkenazy, piano (Festival de musique Montreux/Vevey)  
1 oct. St-Vincent: Gustav Leonhardt, clavecin et orgue (Festival de musique Montreux/Vevey)

**Montsevelier JU**  
14 sept. Course pédestre populaire «Tour du Val-Terbi»

**Morges VS**  
Sept.–15 déc. Château: Musée militaire vaudois

Sept.–6 oct. Musée Alexis Forel: Verrerie fin XV au XIX siècle

20 sept. Temple: Concert d'un orchestre hongrois

**Môtiers NE**  
Sept.: jusqu'au 22. Exposition nationale de sculpture en plein air

### Moudon VD

7/8 sept. Fête cantonale du costume vaudois

### Le Mouret FR

8 sept. Course pédestre populaire sur route

### Mölin AG

7./8. Sept. Concours hippique, Dressur

### Mörel VS

8. Sept. Greich: Herbstfest

### Mühlethurnen BE

21./22. Sept. «Kabis»-Fest

### Mumpf AG

28./29. Sept. Schweizer Meisterschaften Grasskifahren

### Münchenbuchsee BE

22. Sept. Herbstschwinget

28./29. Sept. Concours hippique

### Münsingen BE

14. Sept. Radrennen

28./29. Sept. Concours hippique

### Muri AG

Sept.–6. Okt. Schulhaus Kloster: Gedenkausstellung Caspar Wolf, der Maler der Alpen (mit Multivision)

8. Sept. Radrennen

### Mürren BE

8. Sept. Talmusiktreffen

### Murten FR

7. Sept. Judo: Schweizer Mannschaftsmeisterschaft

7./8. Sept. Bernische Kadettentage

14. Sept. Deutsche Kirche: Konzert des Orchestervereins. – Trödler- und Kunsthändlerwerkermarkt

21./22. Sept. Concours hippique

22. Sept. Bubenschwinget

### Näfels GL

Sept./Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

22. Sept. Pfarrkirche St. Hilarius: Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Markus Kühnis, Orgel

### Neuchâtel NE

Sept.–5 janvier. Musée d'ethnographie: «Temps perdu... temps retrouvé...»

Sept.–13 oct. Musée d'art et d'histoire: Léo Châtelain, architecte

Sept.: jusqu'au 14. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Marie-Claire Bodinier

1 sept. Cyclisme: Final suisse pour juniors

6/7 sept. Hauterive: Fête d'automne

6–8 sept. Boudry: Fête «Boudrysia»

7/8 sept. Voile: Transjurassienne en solitaire. – Auvernier: Régates de voile.

– Vaudarcus: Marche de la rose

18 sept. Conservatoire: Concert «Femmes compositeurs suisses de notre temps»

21 sept. Voile: Régate du centenaire de la Société nautique  
27-29 sept. Fête des vendanges

#### Neuendorf SO

8. Sept. Internationales Motorradrennen (Slalom)

#### Neuenegg BE

14. Sept. Denkmallauf Laupen-Neuenegg

#### Neuhausen am Rheinfall SH

7./8. Sept. Nationales Radballturnier

#### La Neuveville BE

21-23 sept. Fête du vin

#### Nidau BE

7. Sept. 5. Halbmarathon

#### Niederbipp BE

1., 6./7. Sept. Herbstmesse

#### Niederdorf BL

14. Sept. Onoldswiler Lauf

#### Niederscherli BE

7./8. Sept. Bütschelegg: Concours hippique

#### Nottwil LU

27.-29. Sept. Jodlerfest (40 Jahre Jodlerclub)

#### Nussbaumen TG

8. Sept. Herbstschwingertag

#### Nyon VD

Sept.: jusqu'au 16. Château: Gleyre et l'Egypte

Sept.: jusqu'au 15. Musée du Léman: 100 ans de la Société internationale de sauvetage

1 sept. Fête du centenaire «Sauvetage de Nyon»

5 sept. Foire des artisans

7/8 sept. Rive: Brocante

8 sept. Concours d'automne cynologique

16/17 sept. Pertems: Cirque Knie

18 sept. Gland: Concert de la Big Band Roby Seidel

20-22 sept. Tournoi international féminin de basket

27-29 sept. Fête du Bourg

28 sept.-3 nov. Château: Exposition «L'artisan suisse entre hier et demain»

#### Oberburg i. E. BE

21. Sept. Hänselberg-Chilbi

#### Oberdiessbach i. E. BE

1. Sept. Schwingfest

#### Obergestein VS

8. Sept. Grimsel-Lauf

#### Obergoldbach i. E. BE

22. Sept. Alpabfahrt

#### Oberwald VS

21./22. Sept. Hornussen

#### Oechtlen BE

20.-22. Sept. Concours hippique

#### Olivone TI

Sept.-2 nov. Museo di San Martino: Etnografia e arte religiosa

#### Oten SO

1. Sept. Schützenmattschwinget. – Schiessen: Finale Gruppenmeisterschaften  
1.-29. Sept. Kunstmuseum, Stadthaus, Altstadt: Biennale der Schweizer Kunst  
21. Sept. Stadttheater: Jodlerkonzert (50 Jahre Jodlerklub Säli)

#### Orbe VS

1 sept. Arnex: Concours hippique  
7 sept. Course pédestre «A travers Orbe»

#### Oron-la-Ville VS

28/29 sept. Kermesse

#### Ovronnaz VS

1 sept. 10e Marche populaire Ovronnaz-Rambert

#### Payerne VS

7/8 sept. Halle des fêtes: Kermesse de l'Union instrumentale

8 sept. Course pédestre populaire Payerne-Romont

13-15 sept. Foire à la brocante

22 sept. Abbataie: Ensemble Gilles Binchois. Direction: Dominique Vellard. Solistes (après-midi). – Halle des fêtes: Tournai de volleyball

#### Pleigne JU

1 sept. Journée équestre campagnarde

#### Pontresina GR

Sept.-11. Okt. Kirche Santa Maria (Fresken aus dem 11.-13. Jahrhundert)

Sept.: bis 25. Jeden Mittwoch Führung durch Alt-Pontresina  
Sept.: bis 20. Täglich Kurkonzert  
4. Sept. Exkursion ins alte Bergaugebiet Val Minor  
5. Sept. Laret: Markt  
20.-22. Sept. Para-Parkplatz: Circus Olympia  
21./22. Sept. Korbballturnier

#### Porrentruy JU

6-12 sept. Concours suisse de l'orgue (J. S. Bach)  
12 sept. Eglise des Jésuites: Concert des lauréats du concours suisse d'orgue  
12-14 sept. Hockey sur glace: Coupe du Jura

29 sept. Cyclisme: Grand Prix de Porrentruy

30 sept. Eglise des Jésuites: Récital de danse et piano

#### Porto Ronco TI

26 sett. Concerto di musica popolare

#### Porza TI

1 sett. Corsa di casse di sapone

#### Posieux FR

14 sept. Concours hippique, military

#### Pregassona TI

22 sett. Concerto della Filarmonica di Riva San Vitale e Filarmonica Unione di Pregassona

#### Rancate TI

Sett.-nov. Pinacoteca Zuest: Opere di artisti ticinesi

#### Rapperswil SG

Sept.-Dez. Hauptplatz: Jeden Freitag Markt

Sept.-Nov. Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum. – Knie's Kinderzoo

3. Sept. Engelplatz: Offenes Singen

7/8. Sept. Internationale Kanu-Regatta

15. Sept. Evang. Kirchenzentrum Jona: Geistliches Konzert zum Betttag

18. Sept. Altstadt Herbstrmarkt

20.-22. Sept. Para-Parkplatz: Circus Olympia

20. Sept.-6. Okt. Forum: Aquarelle von Peter Greutmann

28. Sept. Kath. Stadtpfarrkirche: «Orpheus und Eurydice», Oper von Ch. W. Gluck (konzertante Aufführung)

28./29. Sept. Rudern: Interclub-Meisterschaften

#### Reconvilier BE

2 sept. Marché de Chaindon

7/8 sept. Rencontre jurassien des jodeleurs

28 sept. Salle des fêtes: Rencontre de musique folklorique

#### Reiden LU

8. Sept. Radrennen

#### Reinach AG

29. Sept. Waffenlauf

#### Reinach BL

22. Sept. Radrennen

#### Rheinfelden AG

Sept./Okt. Casino: Jeden Sonntag Morgenkoncert

1. Sept. 50-km-Marsch. – Waldlauf

3., 10., 17., 24. Sept. Führungen durch die Brauereien

18. Sept. Kapuzinerkirche: A. Gabrieli, Klavier, Ch. Cajöri, Violoncello, und S. Gabrieli, Vilaine

#### Richterswil ZH

Sept.-23. Nov. Kirche: Jeden Samstag Orgelkonzert zum Feierabend

8. Sept. Ruderrregatta

#### Riddes VS

8 sept. Sortie champignons

#### Riederbalp VS

14. Sept. Schafsscheid

#### Riffenmatt BE

5. Sept. Schafsscheid, alter Brauch und Volksfest

#### Riggisberg BE

Sept.-27. Okt. Abegg-Stiftung: «Grotesken», ein ornamentales Motiv des 16.-19. Jahrhunderts (14-17 Uhr)

1. Sept. Volleyball-Dorfturnier

7./8. Sept. Gürbetalner Jodlertreffen. – Gurnigel: Schweizer Meisterschaftslauf Automobilismus

20.-22. Sept. Concours hippique

21. Sept. Turnen: Vereinsmeisterschaften

#### Rigi SZ

15. Sept. Kaltbad: Geführte Wanderung «Rigi auf unbekannten Pfaden»

#### Rolle VS

14-17 sept. Voile: Championnat suisse, soling

#### Romanshorn TG

7./8. Sept. Wasserskirennen

15. Sept. Kirche Uttwil: Bettagssingen (Matinee)

20.-22. Sept. Internationale Bodenseewanderung

21. Sept. Evang. Kirche: Matthias Blumer, Orgel

29. Sept. Alte Kirche: Thurgauer Barockensemble. Leitung: Raimund Rüegge. Solisten

#### Romont FR

Sept./oct. Musée du vitrail: Les verriers allemands contemporains

8 sept. Course pédestre populaire Payerne-Romont

#### Ruggell TG

29. Sept. Course pédestre populaire «Les 12 km de Ste-Croix»

#### St. Cergue VS

13-15 sept. Automobilisme: Manche championnat suisse, rallye

#### Ste-Croix/Les Rasses VS

Sept./oct. Musée (dimanche 10-12 h)

1 sept. Stand: Kermesse. – Marche populaire Les Cluds-Bullet

7 sept. Critérium cycliste

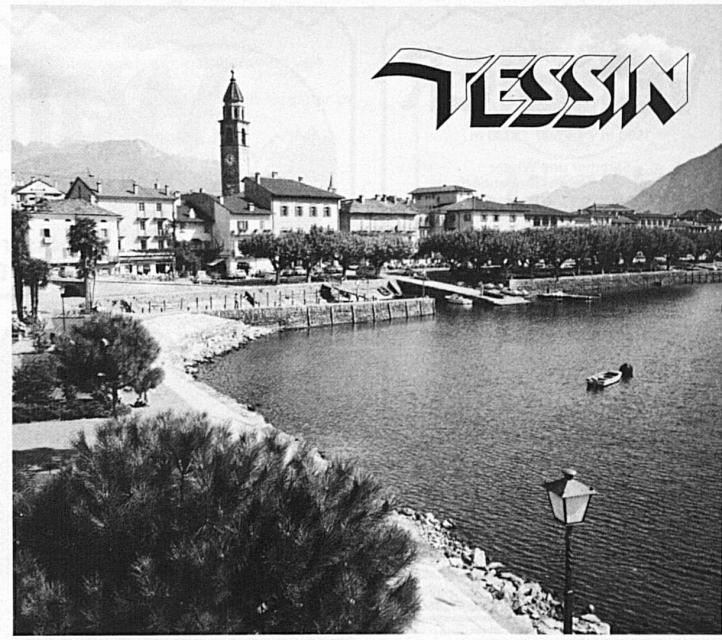
22 sept. Moto-cross des Rasses

29 sept. Course pédestre populaire «Les 12 km de Ste-Croix»

#### St. Gallen SG

Sept.-Dez. Textilmuseum: Wertvoll Gewebtes – kostbar Gesticktes. –

Gällsplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliathgasse/



**TESSIN**

★★★  
**Albergo-Ristorante Stazione Mendrisio**  
CH-6850 Mendrisio, tel. 091/46 22 44  
Sale per banchetti

**IDEAL-PARTNER FÜR ZUGREISENDE**  
1 Min. vom Bahnhof  
alle Zimmer mit Dusche/WC/  
Tel./Radio  
Einzel Fr. 50.–  
Doppel Fr. 90.–  
Bekanntes Spezialitäten- und Gartenrestaurant  
G. Loponte, Dir.

Ruhiges, gepflegtes Familienhotel in zentraler Lage. 50 modern eingerichtete Zimmer, 90% mit Bad, Dusche, WC. Alle Zimmer haben Radio und Telefon. Freundliche Bedienung, mit lebendiger Gastlichkeit und gemütlicher Atmosphäre. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heißen.

Dir.: Fam. Galliker  
Tel. 091 22 05 51  
Bes.: M<sup>me</sup> M. Maspoli

22 sept. Course pédestre populaire en forêt

#### Ronco s/Ascona TI

19 sett. Concerto di musica popolare

#### Rüschein BE

28./29 sept. Gambach: Jubiläum 25 Jahre Männerchor

#### Rothenthurm SZ

6. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

#### Rüti ZH

8. Sept. Turnen: Schweizer Sektionsmeisterschaften

#### St-Cergue VS

13-15 sept. Automobilisme: Manche championnat suisse, rallye

#### Ste-Croix/Les Rasses VS

Sept./oct. Musée (dimanche 10-12 h)

1 sept. Stand: Kermesse. – Marche

populaire Les Cluds-Bullet

7 sept. Critérium cycliste

22 sept. Moto-cross des Rasses

29 sept. Course pédestre populaire «Les

12 km de Ste-Croix»

#### St. Gallen SG

Sept.-Dez. Textilmuseum: Wertvoll

Gewebe – kostbar Gesticktes. –

Gällsplatz: Jeden ersten Samstag im

Monat Flohmarkt. – Goliathgasse/

# VERBIER

1500 m Verbier 3330 m

Sommer und Winter  
«Ihr lebensfröhles Sonnendorf»  
Kur- und Verkehrsverein  
1936 Verbier:  
026 7 622 77181  
Info: 026 7 6585  
Tx 473247



IHRE FERIEN-SCHATZKAMMER

Walliser Verkehrsverband, 1950 Sitten,  
Telefon 027 22 31 61, Telex 38164

HOTEL  
**GRICTING +  
BADNER-HOF**  
CH-3954  
LEUKERBAD

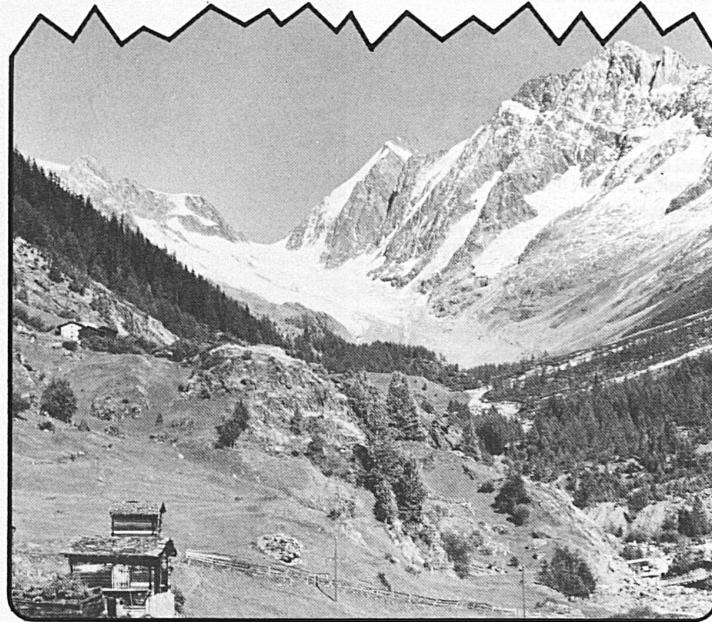
Erstes \*\*\*Hotel mit Verbindungsgalerie  
zum Thermalbad St. Laurent  
Eigene Therapie-Abteilung unter ärztlicher Kontrolle

Verlangen Sie nähere Angaben und Prospekte:  
Familie G. Grichting-Saegegger  
Hotel Grichting + Badnerhof  
3954 Leukerbad VS Telefon 027 61 12 27

SUR LES TRACES DE RILKE A ...  
Auf den Spuren von RILKE in ...

**Sierre**  
Salgesch

15 HOTELS  
600 Lits/Betten 5 CAMPINGS  
CENTRE D'EXCURSIONS AU COEUR DU VALAIS  
Ausgangspunkt für Exkursionen im Herzen des Wallis  
OFFICE DU TOURISME, 2, Av. Max-Huber,  
3960 SIERRE, Tél. 027 55 85 35, Tx. 472955



**OVRONNAZ**  
la station valaisanne "naturelle"  
1350-2500 m

Am rechten Rhonefeuer = SONNE  
1 Sessellift, beleuchtete Spazierwege, Hotels, Restaurants, Diskotheken, Vermietung von Chalets und Wohnungen. Günstige Vor- und Nachsaisonpreise.

15 Minuten ab Autobahnaufahrt  
Verkehrsamt 1912 Ovronnaz  
Tel. 027 86 42 93

**VALAIS**  
Pays d'accueil  
et de soleil



Ruhig und bequem fährt man vom internationalen Eisenbahnknotenpunkt Brig mit der **Brig-Visp-Zermatt-Bahn** ins Herz der höchsten Schweizer Alpen nach Zermatt, am Fusse des Matterhorns.

Ein unvergessliches Erlebnis ist die Fahrt mit der **Zahnradbahn** auf den Gornergrat, 3089 m ü.M., dem berühmten Aussichtsberg inmitten der höchsten Viertausender des schweizerischen Alpengebietes.

Sozusagen als Fortsetzung der Gornergratbahn erschliesst die **Airbusbahn** Visp eine noch umfassendere Rundansicht. Endstation 3407 m ü.M.  
Gratisparkplätze in Visp für Reisende Richtung Zermatt. Günstige Familienbillette.  
Auskunft und Prospekte: Direktion der Brig-Visp-Zermatt- und der Gornergrat-Bahn, 3900 Brig, Tel. 028 23 13 33

Eté comme hiver  
Votre station  
en Valais

**ANZERE**  
1500-2500 m

Office du tourisme, 1972 Anzère tél. 027 38 25 19

Magnihalde: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt  
Sept.-13. Okt. Historisches Museum: Island  
Sept. Stiftsbibliothek: Von der Handschrift zum Wiegendruck. – Botanischer Garten: Pflanzen- und Blumenquaralle  
Sept.: bis 29. Katharinen: Druckgraphik von Johann Baptist Isenring  
1. Sept. St. Galler Pferdesportage CSIO  
2. Sept. Katharinenhof: Serenade Kammerensemble des Städtischen Orchesters  
6.-8. Sept. Europameisterschaften Handball  
7. Sept. Rest. Papagei: Briefmarkenbörse  
13.-15. Sept. Internationaler Modewettbewerb  
14. Sept. St. Galler Altstadtlauft  
25.-29. Sept. Schweizerisches Jugend- und Kinder-Theatertreffen  
29. Sept. Waaghausaal: «Komponistinnen gestern und heute» (Konzerte, Vortrag)

#### St-Imier BE

1 sept. Concours hippique  
22 sept. Mont-Soleil: Fête de lutte  
28 sept. Mont-Soleil: Course internationale pédestre de côte

#### St. Moritz GR

Sept.-20. Oktober. Parkhaus-Rondelle:

Gemäldeausstellung «Engadiner Landschaften»  
Sept. Geologische, botanische und mineralogische Exkursionen  
Sept.: bis 15. Heilbadzentrum: Täglich Kurkonzert (10.30 Uhr)  
Sept.: bis 6. Heilbadzentrum: Aquarelle von Walter Sommerau  
2.-7. Sept. Engadiner Kollegium: Ende oder Wende  
8. Sept. Laudinella: Midori Takasaki, Klavier  
10. Sept.-4. Okt. Heilbadzentrum: Gemälde von Paula Caprez und Margrit Diggemann  
15. Sept. Laudinella: Liederabend  
21. Sept. Laudinella: «Carmina Burana», von Carl Orff  
22. Sept. Laudinella: Engadiner Kammerchor. Leitung: Peter Appenzeller  
27./28. Sept. Kunstturner-Länderkampf, Herren (Nationalmannschaften Schweiz-BRD)  
29. Sept. Laudinella: Kodaly-Duo  
**St. Niklausen OW**  
1. Sept. Alpenblick: Musikantern-Stuba  
**St. Peterzell SG**  
28./29. Sept. Automobilismus: Schweizer Meisterschaftslauf (St. Peterzell-Hemberg)

#### St-Ursanne JU

Sept.: jusqu'au 22. Collégiale: Peintures de Robert Boinay  
13-15 sept. Cloître et Caveau: Peintures de Robert Boinay

#### Saas Fee VS

1. Sept. 16. Saastaler Musiktreffen  
13.-15. Sept. Tennisturnier «Perle der Alpen»  
29. Sept. «Der schnellste Saaser», Wettkampf

#### Sachsenburg OW

Sept.-1. Nov. Bruderklauen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv. – Sammlung Christian Sigrist  
5.-12. Sept. Folkloreabende  
10., 17. Sept. Heimatabende

#### Saignelégier JU

20.-22 sept. Concours hippique  
29 sept. Rencontre nationale des amis de la nature suisses  
29/30 sept. Concours hippique

#### Saland ZH

8. Sept. Motorradrennen (Trial)

#### Salavaux VD

Sept.-15 déc. Château: Exposition mémoriale Albert Schweizer. – Le plus grand carillon d'Europe. – Concerts d'orgue

#### Sargans SG

Sept./Okt. Schloss: Museum «Sarganserland»  
1. Sept. Städtifest  
7./8., 14. Sept. Knappenschiessen  
21. Sept. RSA: Benny-Rehmann-Show

#### Sarnen OW

1. Sept. Wilen: Seilziehturnier  
6.-8. Sept. Dorfchilbi  
14. Sept. Lauf «Rund um den Sarnensee»  
21. Sept. 50 Jahre «Sarnen turnt»

#### Satigny GE

7 sept. Course pédestre du Mandement

#### Savièze VS

1 sept. Fête cantonale de lutte des jeunes

#### Savigny VD

7/8 sept. Concours hippique

#### Savognin GR

Sept. Regional-Museum (Dienstag und Sonntag 19.30-21 Uhr, Freitag 16-18 Uhr)

#### Saxon VS

29 sept. Foulées saxonaises

#### Schachen LU

22. Sept. Herbst-Swinget

#### Schaffhausen

Sept./Okt. Hallen für neue Kunst (Mittwoch-Samstag 15-17 Uhr)

**Autofrei,  
wanderfreundlich  
und erholsam**

RIGI Voralpines  
Erholungsgebiet, über 50 km markierte  
Berg- und Wanderwege, farbenprächtige  
Alpenflora, überragende Rundsicht,  
gastfreudliche Hotels und Restaurants.

**Arth-Rigi-Bahn**  
6410 Goldau, Telefon 041/82 11 48  
Gratis-Parkplätze in Goldau

6. Sept. Münster: Kammermusik-  
Serenade

14. Sept. Landfrauenmarkt

**Schangnau i. E. BE**

1. Sept. Riederenalp-Chilbi

17. Sept. Markt

**Scheiningen AG**

22. Sept. Internationales Radrennen

**Schönengrund AR**

13.-22. Sept. Pfarrhaus: Einheimische  
Maler

**Schüpfen BE**

21., 29. Sept. Minger-Volksläufe

**Schwanden GL**

22. Sept. Suworow-Lauf Schwanden-Elm

**Schwanden i. E. BE**

8. Sept. «Zwirbelet», Volksfest

**Schwarzenberg LU**

14. Sept. Rad: Bergrennen Malters-  
Schwarzenberg

**Schwarzenburg BE**

Sept.: bis 8. Schlosskeller: Kunstwerke von  
Monika Bachmann

4., 25. Sept. Rest. Schönentannen:  
Schwyzerörgelquartett

19. Sept. Warenmarkt

21./22. Sept. Turnen: Dorfturnier

22. Sept. Rest. Schönentannen:  
Folkloristisches Morgenkonzert

**Schwyz**

Sept./Okt. Ital-Reding-Haus  
(Wohnmuseum)

Sept.-Mitte Okt. Turmmuseum (Montag,  
Dienstag und Donnerstag geschlossen)

3., 10. Sept. Geführter Rundgang durch  
das Ital-Reding-Haus

8./9. Sept. Ibächler Chilbi

14. Sept. Schweizerische Lauf-  
Meisterschaften, Senioren. –  
Motorradrennen (Mythen-Rallye)

28. Sept. Herbstfest

29. Sept. Seefestkistenrennen

**Sedrun GR**

Sept. Jeden Dienstag und Freitag  
Mineralienschau in der Tgesa Cadruvi.  
– Jeden Dienstag  
Sonnenaufgangserlebnis. – Jeden  
Mittwoch Käseriesbesichtigung. – Jeden  
Donnerstag Kindernachmittag und  
Wildbeobachtung

**Siebnen SZ**

14. Sept. Berglauf Siebnen-Sattellegg

22. Sept. Herbstschwingertag

**Sierre VS**

1. sept. Salle omnisports: Tournoi  
international de basketball (sur fauteuil  
roulant). – Iles Falcon: Concours  
hippique

7/8 sept. Salle omnisports: Tournoi  
international de handball

28. sept. Combat de reines

28/29 sept. Fête romande et internationale  
du patois

**Signau i. E. BE**

1. Sept. Geländelauf

**Sigriswil BE**

7. Sept. Töpfer- und Handwerkermärit

15. Sept. Kirche: Nachmittagskonzert Rolf  
Looser, Violoncello, und Heinrich  
Gurtner, Orgel

**Sils i. E. GR**

1., 8., 15., 22. Sept. Kurkonzerte

25. Sept. Kirche Sils-Baselgia: Salzburger  
Streichquartett

26.-29. Sept. Nietzsche Kolloquium

### Silvaplana GR

Sept. Geologische, mineralogische und  
botanische Exkursionen

7./8. Sept. Veloparaarzeitfahren

### Sion VS

Sept.-1 oct. Festival Tibor Varga (concerts)

Sept.: jusqu'au 15. Derrière la cathédrale:  
«Farinet», drame de F. Ramuz  
(représentations en plein air les jeudis,  
vendredis et samedis)

7/8 sept. Concours hippique

8 sept. Course cycliste handicap

10-21 sept. Grand-Pont: Quinzaine de Jazz

### Sinach TG

28. Sept. Gewichtheben: Internationales  
Turnier

### Solothurn SO

Sept.-Dez. Kunstmuseum:

Vogeldarstellungen über 5000 Jahre  
7./8. Sept. Jodlertreffen (75 Jahre  
Jodlerklub Edelweiss)

14. Sept.-10. Nov. Kunstmuseum: Malerei  
von Max Kohler

20. Sept.-10. Nov. Kunstmuseum:  
Solothurner Veduten von Franz Graff  
und zeitgenössische  
Fotodokumentation

28. Sept.-6. Okt. HESO, Herbstmesse  
Solothurn

### Sornetan BE

29 sept. Eglise: Bernard Heiniger, orgue  
(cycle de l'œuvre intégrale pour orgue  
de J. S. Bach)

### Speicher AR

8. Sept. Ostschweizer Volkstanzfest

### Spiez BE

Sept./Okt. Schloss Spiez (historisches  
Museum, romanische Kirche)

1. Sept. Segeln: Spiezer Regatta. –  
Schloss: Konzert der Jugendmusik

7. Sept. Faulenseewald: Schweizerische  
Orientierungs-Mannschaftsmeisterschaft

20. Sept. Schloss: Gesangsduo  
Huthmacher

28. Sept. Kirche: Chorkonzert

### Spiezwiler BE

1. Sept. Oberländerisches Platzfest

### Splügen GR

1. Sept. Geländelauf

### Stans NW

1. Sept. Dr schnellscht Stanser

14. Sept. 7-Kantone-Wettkampf der  
Jungschützen

21. Sept. Stanser Weitsprung-Cup

21./22. Sept. Kilbischissen

26.-29. Sept. Seilzieh-Weltmeisterschaft

### Stein AR

24. Sept. Jahrmarkt mit Viehschau

### Steinhausen ZG

1. Sept. Zuger Waldlauf

### Stettlen BE

8. Sept. Worlentalisches Jodlertreffen

### Stoos SZ

21./22. Sept. Stoos-Schiessen

### Sulz AG

1. Sept. Künten: Concours hippique

### Sumiswald i. E. BE

27. Sept. Markt

### Sursee LU

Sept. Jeden Samstag Altstadtführung

7./8. Sept. Sursee'r Andrig, Chilbi

15. Sept. Ref. Kirche: Rosenfeld-Quartett  
und Jean-Marc Pulfer, Orgel (Die Kunst  
der Fuge, von J. S. Bach)

22. Sept. Rudern: Herbstregatta

### Susten VS

29. Sept. Kilian-Pfaffen-Gedenklauf

Susten-Leuk

### Tafers FR

Sept./Okt. Sensler Heimatmuseum:

Prozessionen im Sensebezirk

### Thalwil ZH

9. Sept. Knabenschiessen

28. Sept. Gattikon: Monatsmarkt

### Thônex GE

1. sept. Course pédestre «Grand Prix de la  
Seymaz»

22. sept. Course pédestre populaire des  
Trois-Chênes

### Thun BE

Sept./Okt. Jeden ersten Samstag im Monat

Flohmarkt. – Schloss. – Historisches  
Museum. – Schadaupark: Woher-

Panorama (Rundbild der Stadt Thun  
um 1810)

Sept.-27. Okt. Schadaupark:

Photographische Installationen von  
Christian Helmle

Sept.: 28. Alte Mühle: Oltener Künstler in

Thun. – OHA, Oberländische  
Herbstausstellung

3., 15. Sept. Stadtkirche: Abendmusik

4.-7. Sept. Schadaupark: Freilichtspiel

«Amphitryon 85», Komödie

4., 25. Sept. Innenstadt: Jahr- und

Viehmarkt

7. Sept. Innenstadt: Floh- und

Hobbymarkt

8. Sept. Pistolenbeschuss: Final

Gruppenmeisterschaft

19. Sept.-3. Nov. Kunstmuseum: Werke

von Peter Somm (Rationalität und

Mystik-Entwicklung)

25. Sept. Aula Schönau, Steffisburg: «Der

Hauptmann von Köpenick», Komödie

von Carl Zuckmayer

29. Sept.-1. Okt. «Fuhlung», Thuner

Ausschiesset und Volksfest

### Thunersee BE

Sept./Okt. St.-Beatus-Höhlen

Sept. Jeden Dienstag, Freitag und Samstag

Abendrundfahrten

28./29. Sept. Segeln: Herbstpreisregatta

### La Tour-de-Peilz VS

1. sept. Concours hippique

30. sept.-7. oct. Salle des Remparts:

Comptoir «La Tour expose»

### Tramelan BE

8 sept. Cross populaire «Cross de  
Tramelan»

### Trasadingen SH

1. Sept. Schaffhauser Kantonaler  
Schwingertag

### Trogen AR

27. Sept. Forum: Joachim Rittmeyer,  
Cabaret

### Trub i. E. BE

29. Sept. Niederzeni-Chilbi

### Trubschachen i. E. BE

7. Sept. Musikhöck

### Twann/Wingreis BE

Sept./Okt. Rebhaus Wingreis (Mittwoch  
und Samstag 14-18 Uhr)

### Unteriberg SZ

30. Sept. Herbst-Schwinget

### Urnerboden UR

8. Sept. Maarchlauf Glarus-Linth-  
Urnerboden

### Uster ZH

1. Sept. Rudern: Nationale Herbstregatta

21. Sept. Internationaler Greifenseelauf

27.-29. Sept. Festliche Musiktage  
(Blasmusik) mit Forum

### Utzenstorf BE

Sept./Okt. Schloss Landshut: Waschbär  
und Marderhund – die Problematik der

Einbürgerung von Säugetieren

29. Sept. Schloss-Landshut-Lauf

### Uznach SG

7./8. Sept. Concours hippique. –  
Volkstraditor

22. Sept. Schweizerische Hundeprüfung

24. Sept. Volkstümlicher Abend

### Uzwil SG

7./8. Sept. Tischfussball: Schweizer  
Meisterschaften

27./28. Sept. Herbstmarkt

### Val-de-Ruz NE

Sept.-nov. Château de Valangin:

Exposition «Comme Maman», garder-  
robes de poupées

### Vevey VS

7/8 sept. Course populaire «Tour des  
dents du midi»

### Vérossaz VS

7/8 sept. Course populaire «Tour des  
dents du midi»

### Vevey VS

Sept.-mi-oct. Chemin de fer touristique à  
vapeur Blonay-Chamby. – Musée des  
chemins de fer à Chamby

Sept.: jusqu'au 3. 11e Concours de piano  
«Clara Haskil»

3 sept. Hôtel Trois Couronnes: Concert  
de la Société de musique L'Alouette

4 sept. Salle del Castillo: Concert final du  
Concours Clara Haskil. Orchestre de  
chambre de Lausanne. Direction:

Auskunft:  
Verkehrsbüro  
9001 St.Gallen  
Tel. 071 22 62 62

Wer nicht hinfährt, ist selbst schuld

St.Gallen OST SCHWEIZ



**HOTEL OLIVELLA**

Restaurants  
«La Voile d'Or»  
und «Oliva»  
Bar al Lago  
Hotel-Bar  
Pianist

Freiluftbad  
Lido direkt am See  
Hallbad  
Sauna - Massage

Wasserski - Boote  
Windsurfing  
Kindergarten mit  
Betreuung  
Kongress-Tagungs  
und Banketträume

Für weitere Auskünfte  
und Reservationen:  
Hotel Olivella,  
CH-6922 Morcote,  
Lago di Lugano

Tel. 091 69 1001, Tx 79 535

Dir. Manfred und  
Christina Hörger

Lawrence Foster. — Mont-Pélerin: Concert de la Société de musique Treize Etoiles  
 5 sept. Mont Pélerin: Concert de la Société de musique Le Veggolan  
 8 sept. Théâtre: Michel Dalberto, piano, Régis Pasquier, violon, Jacques Di Donato, clarinette, et Roland Pidoux, violoncelle. — Théâtre de Verdure: Matinée du Seehagen Fanfarezug Friedrichshafen. — Théâtre de Verdure: Matinée de la Musique de Jeunesse de Oberengstringen  
 10 sept. Jongny: Concert de la Société de musique L'Alouette  
 11 sept. St-Légier: Concert de la Chanson Veveysoanne  
 18 sept. Salle del Castillo: I Solisti veneti. Direction: Claudio Scimone. Soliste: Birgit Finnihå, alto (Festival de musique Montreux/Vevey)  
 24 sept. Corsier: Concert de la Société de musique Treize Etoiles  
 27 sept. Théâtre: Concentus musicus Vienne. Direction: Nikolaus Harnoncourt (Festival de musique Montreux/Vevey)  
 28/29 sept. Aula de Bahyse, Blonay: Junge Deutsche Philharmonie (musique de chambre)

**Visp VS**  
 3-8 Sept. Tennis: Schweizer Meisterschaften

**Vissio VS**  
 7 sept. Course pédestre du Val d'Anniviers

**Vitznau LU**  
 1., 15. Sept. Nostalgie-Voldampf-Fahrten auf die Rigi  
 1., 8., 15., 22. Kurpark: Musikalische Sonntagsmatinee  
 11. Sept. Geführte Wanderung

**Wädenswil ZH**  
 1. Sept. 12. Seifenkisten-Derby  
 1., 14. Sept. Volksschiessen (Kleinkaliber)  
 7. Sept. Wädenswiler Jugendschiesse. — «De schnällscht Wädischwiler»  
 21./22. Sept. Motorrad-Gymkhana

**Wald ZH**  
 8. Sept. Zürcher Oberländer Jodlertreffen  
 22. Sept. Schweizer Meisterschaften Nationalturnen

**Walenstadt SG**  
 1. Sept. Tscherlach: 200 Jahre freies Tscherlach, Dorffest  
 27. Sept. Oberstufenschulhaus: Europa-Konzert der Jugendmusikschule  
 28./29. Sept. Oberstufenschulhaus: «Ferien in Jesolo», Theaterstück von Hans Müller  
 29. Sept. Mehrzweckhalle: Volleyballturnier «Walenseecup»

**Wallenried FR**  
 1. Sept. Concours hippique

### Wallisellen ZH

- 1. Sept. Concours hippique
- 8. Sept. Volkshornsusset
- 21./22. Sept. Motorrad-Rasenrennen
- Sept. Hornsusset

### Weggis LU

- 1. Sept. Volksschiessen. — Internationales Tennisturnier
- 11. Sept. «Grand Prix des Garçons», Wettbewerb der Kellnerinnen und Kellner
- 13. Sept. Kongress-Saal: Benny-Rehmann-Show
- 14., 21. Sept. Geführte Herbstwanderungen
- 30. Sept. Schlusskonzert der Kurmusik

### Weinfelden TG

- 27. Sept.-1. Okt. WEGA, Gewerbe-Ausstellung
- 28. Sept. WEGA-Buebeschwinget. — WEGA-Lauf

### Wengen BE

- Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung
- 4., 11., 18. Sept. Briefmarkenbörsen

### Werdenberg SG

- Sept./Okt. Schloss

### Wettingen AG

- Sept./Okt. Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang
- 13. Sept. Klosterkirche: Aargauer Streichquartett, Peter Sonderegger, Oboe, Matthias Pfister, Horn, und Karl Kolly, Klavier

- 27. Sept. Klosterkirche: Liederabend Kale Lani Okazaki, Mezosopran, und Karl Grenacher, Klavier
- 28. Sept. Tägerhard: Jazzmeeting

### Wetzikon ZH

- 1. Sept. ZOM, Züri-Oberland-Mäss
- 30. Sept. Interregionales Tischtennisturnier

### Wichtrach BE

- 13. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

### Widnau SG

- 15. Sept. Kath. Kirche: Chorkonzert
- 27.-29. Sept. SEK-Fäscht

### Wil SG

- 22. Sept. Staffellauf «Quer durch Wil». — Wiler Stadtlauf

### Wildhaus SG

- Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung. — Jeden Donnerstag Wildbeobachtungs-Exkursion
- 5. Sept. Heimatabend
- 21./22. Sept. Curlingturnier

### Willisau LU

- 1. Sept. Berg- und Jodlerchilbi. — Jazz-Festival Willisau
- 4. Sept. Kantonschule: Abendmusik
- 14. Sept. Leichtathletik: Kantone-Wettkampf
- 18.-22. Sept. Tennis: Willisauer-Juniorenocup
- 21./22. Sept. «Wyber»-Schiessen
- 21., 27. Sept. Hotel Mohren: Heimatabende
- 22. Sept. Kantonschule: Nachmittagskonzert des Orchestervereins
- 25. Sept. Kinder-Flohmarkt

### Windisch AG

- 1. Sept. Arena von Vindonissa: Kantonales Volkstanzfest

### Wintersingen BL

- 22. Sept. Concours hippique

### Winterthur ZH

- Sept.-28. Dez. Münzkabinett: Zürcher Geld, 950 Jahre zürcherische Münzenprägung
- Sept.-Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Trödlermarkt. — Steinberggasse: Jeden ersten Samstag im Monat Kunst- und Handwerkermarkt
- Sept.-10. Nov. Kunstmuseum: Sammlung des Kunstvereins
- Sept.: bis 29. Technorama: «Sehen – verstehen», Raster-Elektronenmikroskop
- Sept.: bis 8. Kunstmuseum: Vom Realismus zum Impressionismus
- 1. Sept. 10. Winterthurer Musikfestwochen (Strassentheater, Rock- und Jazzkonzerte). — Sommertheater: «Wie immer am Donnerstag», Stück von Loleh Bellon. — Eulachhalle: Badmintonturnier. —

### Concours hippique, Military. — Motorradrennen (Trial)

- 1., 8., 22., 29. Sept. Hotel Winterthur: Sonntags-Briefmarkenbörsen
- 13. Sept. Theater am Stadtgarten: Konzert der Liedertafel
- 18. Sept. Kirchengemeindehaus Seen: Konzert der Stadtjugendmusik
- 28. Sept. Hotel Winterthur: Theateraufführung
- 29. Sept.-17. Nov. Kunstmuseum: Von Goya bis Warhol, Meisterwerke der Graphik des 19. und 20. Jahrhunderts
- 30. Sept. Kirchengemeindehaus Liebestrasse: Konzert der Stadtjugendmusik

### Wohlen AG

- 1. Sept. Jugendwettischen
- 6. Sept. «Batzelauf», Kinderfest
- 14. Sept. Herbstmarsch
- 17./18. Sept. Schützenhausplatz: Circus Nock
- 26. Sept. Kath. Pfarrkirche: Orgelkonzert. — Casino: Folklorekonzert zum Feierabend

### Worb BE

- 1. Sept. Concours hippique
- 7.-28. Sept. Galerie Farb: Gemälde von Cuno Röthisberger

### Wynau BE

- 6./7. Sept. Werkstube: Flohmärit

### Wynigen BE

- 6.-8. Sept. Jubiläum 800 Jahre Wynigen

### Yverdon-les-Bains VD

- 4-26 sept. Centre thermal: Jouets et travaux sur bois de Pierre Kunzi
- 14/15 sept. Hippodrome: Cirque Knie
- 21/22 sept. Concours de dressage de chevaux

### Zäziwil i. E. BE

- 25. Sept. «Brächete», alter Brauch (Wollverarbeitung) und Volksfest
- 29. Sept. Brächete-Schwinget

### Zinal VS

- 3, 10 sept. Soirées folkloriques

### Zofingen AG

- Sept.: bis 22. Altes Schützenhaus: Werke von Sylvère Rebetez und Roger Tissot
- 7./8. Sept. Springkonkurrenz. — Stadtsaal: Pilzsusstellung
- 22. Sept. Talentcup «Der schnellste Schweizer»
- 28. Sept. Mehrzweckhalle: Ländlermusiktreffen

### Zollikon ZH

- Sept.: bis 29. Meier-Severini-Areal: Freilichtausstellung für Grossplastiken und Freilichtkonzerte

### Zug ZG

- 26.-29. Sept. Segeln: Schweizer Meisterschaft, 505er

### Zürich

- Konzerte und Theater
- Sept.: bis 12. Bernhard-Theater: «Tchokolsky in Rock», Theaterstück

### Kirche zu Predigern: Bach-Kantaten

- 15. Sept. Grossmünster: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel
- 20.-22. Sept. «Frau und Musik – Internationale Begegnung» (Konzerte, Vorträge)

### Kirche St. Peter: Konzerte «Schweizer Komponistinnen»

- 29. Sept. Fraumünster: Bach-Kantaten

### Ausstellungen und Messen

- Sept.-Dez. Archäologische Sammlung der Universität: Tierbilder aus vier Jahrtausenden

### Museum Rietberg: Chinesische Cloisonné

- Sept.-20. Okt. Museum für Gestaltung: Plakate von Emil Cardinaux

### Museum Rietberg: Die Kunst der Guro

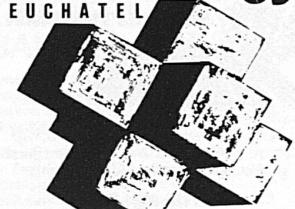
- Sept. Wohnmuseum: «In vino veritas»
- Sept.: bis 29. Haus zum Kiel: Japanische Holzschnitte aus der Sammlung des Museums Rietberg

- Sept.: bis 22. Landesmuseum: Schützenwaffen – Schützenbräuche – Schützentrophäen

### Landesmuseum: Musikinstrumente der Schweiz

- 1. Sept. Kongresshaus: Zürcher Antiquitätenmesse
- 1./2. Sept. Züsp: FERA, 57. internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

# MÖTIERS VAL-DE-TRAVERS 85 NEUCHATEL



## EXPOSITION SUISSE DE SCULPTURE SCHWEIZER PLASTIK AUSSTELLUNG ESPOSIZIONE SVIZZERA DI SCULTURA

Sculpture contemporaine en plein air intégrée dans un paysage jurassien. Parcours pédestre en forêt.

Zeitgenössische Skulptur integriert in einer jurassischen Landschaft. Waldpfad führt durch die Ausstellung.

Sculptura contemporanea all'aperto integrata in un paesaggio dello Jura svizzero. Sentiero pedestre nella foresta.

**22. 6.-22. 9. 1985**

- 13. Sept.-3. Nov. Kunsthaus: Werke von Hans Aeschbacher
  - 14. Sept.-10. Nov. Museum für Gestaltung: Schweizer Design-Pioniere – Willy Guhl (Gestalter und Lehrer)
  - 19.-29. Sept. Züsp: Zürcher Herbstschau für Haushalt, Wohnen, Sport und Mode
  - 21. Sept.-24. Nov. Museum für Gestaltung: Ausstellungen des Pilotkurses Visueller Gestalter
  - 24. Sept.-27. Okt. Graphik-Sammlung ETH: Graphische Mundart (volkstümlicher Holzschnitt)
  - 27. Sept.-27. Okt. Museum für Gestaltung: Textilexperiment-Atelier 1984
  - 28. Sept. Hotel Limmathaus: Modelleisenbahnbörse
  - Sport**
    - 7. Sept. Nationaler Walddlauf
    - 7.-9. Sept. «Knabenschiesse», Wettschiessen der Zürcher Knaben
    - 21./22. Sept. Landiwiese: Concours hippique
    - 22. Sept. Boccia: Schweizer Meisterschaft Zweier
  - Diverses**
    - Sept./Okt. Rosenhof: Jeden Donnerstag und Samstag Kuriositätenmarkt. — Bürkliplatz: Jeden Samstag Floh- und Raritätenmarkt
    - 22.-24. Sept. 100 Jahre Bäcker- und Konditorenmeisterverband (mit Festumzug)
  - Zürichsee**
    - 1. Sept. Schachkreuzfahrt Zürich–Rapperswil
  - Zurzach AG**
    - Sept.-20. Okt. August-Deusser-Museum: Skulpturen, Graphik und Gemälde von Johann Ulrich Steiger
    - 6.-8. Sept. Jugend- und Fleckenfest
    - 21. Sept. Ref. Kirche: Händel-Konzert
    - 28. Sept. Internationales Rad-Paarzeitfahren
  - Zweizimmen BE**
    - 13. Sept. Gemeindesaal: Ländlermusiktreffen
  - Zwillikon ZH**
    - 12. Sept. Abendtestlauf
- Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros**
- Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**

# Rothorn Lenzerheide-Valbella

Jeden Dienstag  
**Älplerfest**

Rothornbahn und Scalottas AG  
CH-7078 Lenzerheide  
Tel. 081 34 16 61, Telex 74 263